

# Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

VOL. XXIV — No 21

ARVIDA, JEUDI, 27 OCTOBRE 1966

## A 300 milles de distance, les notes du professeur captées sur un écran géant



UN CONTACT REGULIER entre les élèves et les professeurs est quand même important. Dis-

cutent avec M. Hubert Daoust, MM. R. McCormick, P.A. Rasmussen et J.D. Dinsdale.



UNE QUESTION SURGIT ! On téléphone immédiatement au professeur. M. Yves Guérard demande une explication, grâce à l'un des trois appareils de téléphone du poste récepteur du té-

léscript, que l'on voit ci-dessus tandis que les élèves, MM. H.D. Phan, B.C. Morgan et B.J. Oston, suivent attentivement le cours sur l'écran.

Avec le téléscript à projecteur, une classe de l'école St-Philippe d'Arvida devient l'université de Montréal. Le professeur c'est le petit appareil discret, sans tics ni humour, qui reproduit fidèlement, sur un écran géant, les données d'un cours de chimie-physique.

Cette nouvelle méthode d'enseignement vient d'être mise en pratique, pour la première fois au Canada, par l'Alcan pour 80 de ses employés des usines d'Arvida et d'Isle-Maligne, diplômés d'universités, qui suivent actuellement une série de neuf cours de perfectionnement en chimie-physique.

Le professeur, M. Hubert Daoust, donne les cours de son bureau de l'université de Montréal tandis que ses élèves sont à Arvida. Cette expérience est rendue possible grâce au téléscript à projecteur.

Il s'agit d'un appareil servant à retransmettre à distance les notes du professeur, les dessins, formules ou graphiques en les agrandissant au besoin sur un tableau. De plus, les étudiants ont l'avantage d'entendre le professeur et de l'interroger par téléphone s'il y a lieu.

Conçu par la Compagnie de téléphone Bell, il y a environ deux ans, l'appareil a été expérimenté et utilisé d'abord aux Etats-Unis. Pour la première fois, l'université de Montréal et l'Alcan y ont recours.

### Premier contact

Si perfectionnée que soit la machine, elle n'est toujours qu'un instrument au service de l'homme. C'est pourquoi le professeur, M. Daoust, a fait un premier contact avec ses élèves la semaine dernière. Il reviendra à Arvida à deux autres reprises d'ici la fin des cours.

"Ce contact réel, cette mise en présence des étudiants avec leur professeur étaient d'abord nécessaires, de dire M. Daoust. On a beau recourir aux méthodes les plus modernes et les

plus perfectionnées, le professeur doit voir ses élèves, et vice-versa."

### Avantages et inconvénients

On saisit d'emblée l'avantage d'une telle innovation quand on songe aux nombreuses difficultés que soulèvent les seuls problèmes de déplacements réguliers d'un professeur spécialisé, ou lorsqu'on sait la possibilité qu'elle offre de garantir une permanence de travail, grâce au téléscript, pour les spécialistes qui doivent suivre ces cours.

Quant aux inconvénients, le professeur H. Daoust a répondu: "Je ne les connais pas d'expérience, utilisant moi-même cette méthode pour la première fois. Cependant, j'ai toujours accordé une grande importance à connaître les réactions de mes élèves au fur et à mesure de mes explications. Là, je ne verrai pas les réactions. Toutefois, j'ai confiance dans cette formule, d'autant plus qu'il a été possible d'organiser trois cours sur place."

"Mais la teneur des cours de perfectionnement en chimie-physique, les qualifications des étudiants, tous des employés de l'Alcan de la région et diplômés d'universités, les facilités de communication immédiate avec le professeur grâce au téléphone, tout porte à croire que dans pareil cas, on ne devrait pas se laisser influencer à outrance par l'absence physique de l'instituteur... Et le téléscript à projecteur aura sûrement tenu compte, au-delà de son intransigeant caractère d'automatisation, de ces facteurs humano-psychologiques."

## L'Alcan va à la T.V. pour activer ses ventes

(A lire à la page 7)

## Un autre Père Ambroise... mais sans barbe ?

Un ex-citoyen d'Arvida, devenu aujourd'hui M. l'abbé Léo Foster, ordonné prêtre le 27 août dernier, a été nommé récemment aviseur de la radio et de la télévision, et aumônier des artistes, pour le diocèse de St-Jean.

Natif de Saint-Siméon, dans le comté de Charlevoix, M. l'abbé Foster a fait ses études classiques au séminaire de Chicoutimi, et travaillait, pendant ses vacances d'étudiant, comme commis aux usines de l'Alcan d'Arvida. Après un court stage chez les pères Oblats, il a poursuivi ses études à l'université Laval de Québec où il a obtenu un diplôme en sciences sociales avant de travailler pendant six années pour le compte du gouvernement provincial, en service social.

Ce n'est qu'en 1935 que M. Foster entra à la faculté de théologie de l'université Laval pour être ordonné prêtre à l'âge de 39 ans au service du diocèse de St-Jean. Pendant ses études théologiques, l'abbé Foster agissait comme secrétaire particulier aux côtés de Mgr E. Coderre, évêque titulaire du diocèse de St-Jean.

M. l'abbé Léo Foster est le frère d'Aline Foster, journaliste.

et de MM. Vincent Foster, conseiller pédagogique pour le gouvernement provincial, et



M. l'abbé Léo Foster.

Guy Foster, du département des instruments à l'Alcan d'Arvida.

### Cours pour les chômeurs

PORT-ALFRED — Des cours de serveuse de tables "Waitress" et de mécanique automobile débuteront le 31 octobre prochain à l'École de métiers de Port-Alfred.

"Ces cours s'adressent aux personnes en chômage et à la recherche d'un emploi," de dire M. Benoît Roberge, chargé des cours de formation professionnelle à l'École de métiers de Port-Alfred.

Pour de plus amples informations, les personnes intéressées n'ont qu'à s'adresser au Centre de main-d'oeuvre du Canada de Port-Alfred et demander M. Jean-Joseph Pedneault, dirigeant des postulants.

## Les avantages se multiplient sans cesse à la Caisse d'économie des employés de l'Alcan d'Arvida

La compagnie vient d'offrir de nouveaux avantages à tous les salariés des usines d'Arvida en ce qui concerne les facilités d'épargne à leur Caisse d'économie: en effet, ceux-ci pourront maintenant retenir 15% de leur salaire hebdomadaire plutôt que 5%, ce qui leur permet de tripler leur possibilités d'économie.

Les dirigeants de la Caisse d'économie des employés de l'Alcan d'Arvida profitent de cette nouvelle situation qui rend plus facile à plusieurs l'accès à une économie substantielle et efficace, pour rappeler aux travailleurs des usines les nombreux avantages dont ils peuvent jouir en tout temps. En plus de procurer à tous ses épargnants un intérêt annuel de 5%, la Caisse d'économie dispose d'une assurance en cas de décès qui permet de doubler ou de tripler les épargnes, selon la nature de la mortalité.

Il est également intéressant de noter que les épargnants peuvent emprunter à leur Caisse d'économie selon un taux d'intérêt et des tarifs de remboursements hebdomadaires qui leur permettent de voir un jour la fin de leurs termes. M. Marc Voyer, un des directeurs du bureau de l'administration de la Caisse d'économie des employ-

yés de l'Alcan d'Arvida, commentait récemment: "Nous, travailleurs, grâce à nos épargnes à la Caisse d'économie et aux multiples avantages qu'elle nous offre, nous pourrions un jour manipuler nos économies et nos biens selon un système de financement qui nous soit propre, sans avoir à exporter sans cesse au delà de nos frontières régionales les profits que peut nous procurer la vie moderne; enfin, ces profits nous seront maintenant distribués par notre Caisse qui joue elle-même un rôle d'actionnaire, au même titre que les banques à chartes et les compagnies de finance."

Les autorités de la Caisse d'économie rappellent que pour toute information, on peut appeler à 548-7589 ou communiqué avec M. Marc Voyer, à 543-4179.



M. LEON JUNEAU, un pionnier aux Forces Motrices du Saguenay, a reçu dimanche la médaille d'argent de l'Association des commissions scolaires de la région. M. Juneau s'occupe directement de la chose scolaire depuis 23 ans. Il a été président de la commission scolaire d'Isle-Maligne pendant douze ans et est le président actuel de la commission scolaire d'Alma depuis juillet 1965.

### Réunion du Club Ayrshire

ARVIDA — Le Club Ayrshire de Chicoutimi-Lapointe tiendra sa journée d'automne le mercredi 9 novembre prochain. Cette journée d'automne aura lieu à la ferme de M. Louis-Philippe Riverin située au 1805 du boulevard St-Paul à Chicoutimi.

Un programme a été préparé pour cette journée du Club Ayrshire.



M. C.-A. DERY est le nouveau gérant du Centre de la main-d'oeuvre du Canada à Jonquière. Il occupait les mêmes fonctions au Centre de Dolbeau avant sa récente nomination. Il succède à M. Fernand Dufour.

**NOUVEAU SERVICE**  
Si vous avez des meubles usagés à vendre, à échanger, à réparer, à modifier ou à rembourner; si vous voulez en acheter, voyez ou consultez.

**Premier service et échange**

991 bl. St-François, Arvida  
Tél.: no 548-5023

**TOUT POUR LE BUREAU**  
**RAOUL BLACKBURN, LIMITEE**  
350, Avenue Bégin, CHICOUTIMI  
Tél.: 549-1244  
Systèmes comptables - Machines - Ameublements  
Décoration

### Remerciements

Mme Noël Gagnon et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Noël Gagnon, le 29 septembre.

### CHAMBRES pour touristes ET REPAS

M. Walter Ruhle  
Tel.: 548-4733  
520 Mellon, ARVIDA

### SALLES DE RECEPTIONS

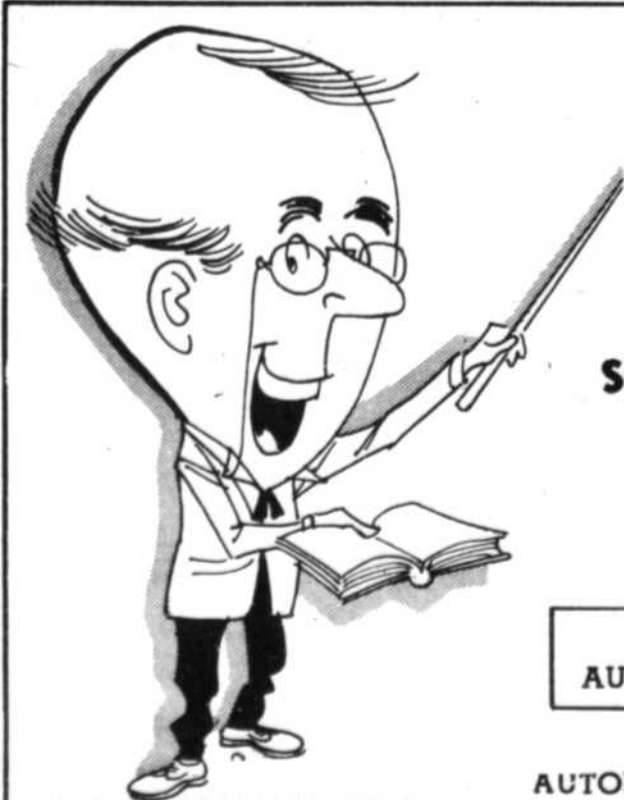


pour mariages, banquets, clubs sociaux, réunions familiales, etc.

Venez avec votre famille ou vos amis prendre un repas au son d'une musique douce.

**SPECIAL POUR LES REPAS DU DIMANCHE.**  
**AUBERGE DU ROYAUME**

(Halfway Inn)  
aux limites d'Arvida.



### BUREAU PRATIQUE LTÉE

a cru bon d'informer sa clientèle qu'il a déménagé

sa **BUANDERETTE AUTOMATIQUE**  
au 224, de la rue Lasalle  
**ARVIDA**

Le local est plus grand et très moderne.  
**AUSSI:** Ils ont ajouté plusieurs machines.

L'entrée est située du côté de la rue Gilbert.

La cité d'Arvida est maintenant dotée de la plus moderne BUANDERETTE AUTOMATIQUE de la région.



## Comité régional créé en vue de l'Expo 67 et des fêtes du centenaire de la Confédération

Le Conseil économique régional vient de procéder à la formation d'un comité qui verra à la coordination du travail des différents organismes régionaux, en vue de l'Expo 67 et des fêtes du centenaire de la Confédération.

C'est le président du CER, le Dr Gérard Tremblay, qui a confirmé la nouvelle à la suite de la réunion du conseil d'administration de l'organisme tenue à Normandin. M. Tremblay a rappelé que cette décision faisait suite à de nombreuses consultations et rencontres avec des organismes régionaux qui s'intéressent de la question depuis plusieurs mois déjà.

"Plusieurs organismes régionaux ont effectué des études et élaboré des programmes en prévision des manifestations qui marqueront l'an prochain l'Expo universelle et le centenaire de la Confédération de dire le président du CER. Il fallait un comité pour coordonner toutes ces activités afin que le Saguenay-Lac St-Jean retire le ma-

ximum de ces deux manifestations."

### Le comité

M. Tremblay a dit que la présidence du comité a été confiée au maire de la municipalité de Roberval, M. F.-X. Bouchard, ex-président du Conseil économique.

Les autres membres du comité sont: M. Omer Bernier, secrétaire et directeur du Syndicat d'initiative touristique Saguenay-Lac St-Jean; M. Louis-Philippe Boily qui agira comme secrétaire exécutif du nouveau comité; M. Sabin Deschênes, président du Comité du Tourisme du CER; M. Benoit Marquis, délégué industriel régional; Me Vincent Fleury, président de la Chambre régionale du Lac St-Jean; M. Albert Bourdages, président de la Chambre régionale du Saguenay; M. Rosaire Desbiens et Mme Paul Nadeau.

### Financement

Les membres du Conseil d'administration du CER ont accepté de verser une somme de \$5,000 au nouveau comité. La somme nécessaire à son bon fonctionnement sera cependant comblée à l'aide d'une subvention du ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche et de souscriptions volontaires de la part des commerces et industries de la région.

Le nouveau comité de coordination du CER se propose de convoquer, dans un avenir rapproché, tous les organismes régionaux qui s'intéressent de près ou de loin à l'Expo 67 et aux fêtes du Centenaire de la Confédération. Le Dr Tremblay a profité de l'occasion pour rappeler que le train et la caravane du Centenaire viendraient dans la région. La coordination des activités du Centenaire relève au Québec du Secrétariat de la Province. Le coordinateur est M. René Bayeur.



**FELICITATIONS MONSIEUR HARVEY** — Et Mme Fernand Harvey est heureuse de remettre à son mari qui vient de compléter vingt-cinq ans au service des postes du Canada le bouton-insigne

des pionniers de ce service. A gauche, M. Guy Allard, représentant le district de Québec à la soirée offerte à M. Harvey, et à droite, M. Ghislain Doucet, adjoint du maître de poste d'Alma.

## M. Fernand Harvey est depuis 25 ans au service du public

**Alma** — Les employeurs aiment signaler les vingt-cinq ans de service de leurs employés; dans le cas du fonctionnaire ou de l'homme au service du public, c'est la population qui doit se réjouir Alma peut le faire à double titre, M. Fernand Harvey vient de marquer ses 25 ans au service des postes et, en même temps, ses dix ans comme maître de poste d'Alma.

Tous les membres du personnel du service postal à Alma ont participé, la semaine dernière, à une soirée en hommage à leur directeur, M. Fernand Harvey, au Manoir du Rocher. C'est en 1941 que M. Harvey, natif de Jonquière et frère du député de ce comté à

Québec, M. Gérard Harvey, entra au service des postes. D'abord facteur lui-même, il devient agent des facteurs en 1949. En 1956, il y a dix ans cette année, M. Harvey était promu maître de poste à Alma.

Au cours de l'été, M. Fernand Harvey a fait un stage d'entra-

nement et de perfectionnement dans le district de Québec. M. Harvey s'est alors familiarisé avec l'administration du district, le trafic, les transferts, l'établissement des routes rurales et des services de facteurs, les enquêtes.

C'est en raison de cette absence de plusieurs mois de son bureau d'Alma que les membres du personnel de M. Harvey ont retardé la célébration de ces 25e et 10e anniversaires, car ce fut le 23 juin que le maître de poste d'Alma compléta ses vingt-cinq ans de service du public.

Au cours de la soirée, le représentant du district postal de Québec, M. Guy Allard, a présenté à M. Harvey le bouton-insigne des pionniers du service postal du Canada. Tous les maîtres de poste de la région participaient à la soirée d'hommage à leur collègue.

## Nouvelles minutes

### Tous les honneurs au Cran

**JONQUIERE** — L'équipe du journal Le Cran du Collège de Jonquière a décroché tous les honneurs lors du neuvième congrès de la Presse étudiante nationale. En plus de la Griffe d'or, grand prix du journalisme étudiant, l'équipe du journal Le Cran s'est méritée le trophée de l'Association des conseillers des journaux étudiants pour le meilleur article traitant de l'éducation et le trophée La Presse pour le meilleur éditorial.

### Campagne de papillotes

**CHICOUTIMI** — La campagne annuelle de l'Association de parains des orphelins du diocèse de Chicoutimi a débuté cette semaine. L'A.P.O. assume encore cette année la responsabilité des frais d'opération de la maternelle de l'orphelinat de Chicoutimi. C'est pourquoi elle lance sa vente annuelle de papillotes.

### Cours de secourisme

**CHICOUTIMI** — Des cours de secourisme comprenant sept périodes d'environ deux heures ont débuté le jeudi soir, 20 octobre, au local de la Brigade ambulancière St-Jean de Chicoutimi, au 68-B de la rue St-Vincent ouest à Chicoutimi. Ces cours sont gratuits et seront donnés par des instructeurs qualifiés de la Brigade.

### Société St-Jean-Baptiste

**ARVIDA** — L'assemblée générale annuelle de la Société St-Jean-Baptiste d'Arvida a eu lieu le vendredi soir, 21 octobre, à 9 heures, au Manoir du Saguenay. Cette assemblée fut suivie d'une soirée dansante. Tous les membres ont pu rencontrer Me Jacques-Yvan Morin de la Commission des états généraux du Québec.

### M. Jean Marchand réélu à l'ACF

**ALMA** — M. Jean Marchand, président de la Commission scolaire de Kénogami, a été réélu pour un second mandat à la présidence des Commissions scolaires du Saguenay et du Lac-Saint-Jean, lors du congrès tenu dimanche, 16 octobre, à Alma. Tous les membres du Conseil d'administration de l'Association ont d'ailleurs aussi été réélus à leur poste respectif. Les quatre régionales sont ainsi représentées: CSRS: Messieurs Nicolas Tremblay et Martial Carrier, tous deux vice-présidents; CSRL: Messieurs Paul-H. Cyr et Jean Marchand, respectivement directeur et président; CSRLSJ: Messieurs André Néron et Georges-Henri Laforest, administrateur et directeur; CSRLH: Messieurs Jean-Paul Rochefort et Fernand Bildeau, administrateurs.

### 36e congrès des médecins

**QUEBEC** — Le 36e congrès des médecins de langue française du Canada est présentement en cours au Château Frontenac de Québec, ayant débuté le 26 pour se terminer le 29 octobre. Ce congrès, sous le haut patronage de l'Honorable Hugues Lapointe, Lieutenant-gouverneur de la province de Québec, recevra plusieurs personnalités marquantes du monde médical, dont plusieurs spécialistes de France.



**M. NORMAND CINQ-MARS**, un jeune citoyen d'Arvida, est diplômé de l'université de Montréal, en relations industrielles. Fils de M. Armand Cinq-Mars, contremaître à l'usine de fluorure de l'Alcan d'Arvida, Normand Cinq-Mars est conseiller technique pour l'association des professeurs de la ville de Montréal.

## Dégustation d'huîtres à Alma

Alma — Le Club de la direction de l'Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, offre à ses membres, samedi soir, son 9e dîner aux huîtres. La soirée se tiendra à la salle municipale d'Isle-Maligne.

Le président de l'organisme, M. Gaston Marcotte, est secondé de MM. Trefflé Arseneault, Jean-Jacques Poulin et Jacques Ste-Marie, pour la décoration de la salle et de quelques auxiliaires, dont MM. Victor Dallaire, Frank Watanabe et Georges Pilote. Les épouses de ces volontaires participent également à l'organisation de cette fête annuelle; on leur a confié la présentation des tables et du goûter.

Les membres du Club sont conviés pour 7 heures, samedi soir; on leur rappelle d'apporter leur couteau à huître. L'orchestre de M. Rainer Makila fera les frais de la musique pour la soirée récréative.

Le Lingot  
au téléphone  
347, rue Davis — Arvida  
Service des nouvelles  
Signalez: 548-6834  
Publicité commerciale  
Signalez: 518-8875

# Quand la chrétienté descend dans la rue

La Grande Mission va bientôt prendre place dans les 14 paroisses de St-Jean-Eudes, Arvida, Jonquière et Kénogami. On y visitera quelque 11,000 foyers, du 30 octobre au 8 novembre.

Les organisateurs ne se lancent pas dans cette aventure à l'aveuglette si l'on en juge par l'imposant recueil de 200 pages qui vient d'être édité par le Centre de recherches en sociologie religieuse, en collaboration avec l'évêché de Chicoutimi, à titre de préparation intensive à cette Grande Mission. Deux cents pages d'études qui sont le résultat des longs travaux d'enquête et de recherche auxquels l'abbé François Routhier travaille depuis juillet 1964.

"Nous avons essayé de voir comment l'Eglise est présente dans la zone, explique l'abbé Routhier, d'évaluer les dispositions et les pratiques religieuses des fidèles, d'indiquer certaines catégories de personnes qui réclament davantage l'attention du clergé, et, enfin, d'examiner l'équipement pastoral dont l'Eglise dispose et d'apprécier son adaptation présente."

La Grande Mission, basée sur les

données nettes et précises de ce document qui décrit avec tant de circonspection le contexte socio-religieux du secteur urbain Jonquière-Kénogami-Arvida, c'est une volonté de revaloriser la foi, une prise de conscience de la responsabilité de chacun, un désir de réaménagement des structures pastorales et un effort d'adaptation de l'action apostolique.

La Grande Mission semble vouloir orienter vers un civisme pensé et vécu. Plus que jamais, à une heure où chacun pense davantage en termes de guerre et de paix, "le développement harmonieux d'un pays et de la paix sociale, pour ne citer que quelques lignes de la Conférence catholique canadienne de 1956, ne seront assurés que si la mise en oeuvre des facteurs de progrès est commandée par un esprit civique qui incline chacun à mettre au-dessus de ses intérêts personnels les exigences du bien commun."

Avant le résultat même de cette Grande Mission, il y aura eu la volonté, non pas de systématiser afin d'offrir une Eglise qui soit le spectacle de la perfection et de l'ordre, mais de mettre la dimension chrétienne de l'homme davantage à la portée de tous.

## La presse ethnique chez nous

Ils représentent un groupe intéressant, les gens de la presse ethnique qui sont venus rendre visite à la région, ces jours derniers. Mais ce qui frappe surtout chez eux, c'est la soif qu'ils ont de mieux connaître les Canadiens, quels que soient leur lieu d'origine, leur langue, leurs moeurs et coutumes.

Comme il fallait s'y attendre, ces rédacteurs en chef, membres de la Fédération de la presse ethnique du Canada, ont insisté pour que les échanges se continuent au lieu de se faire dans un sens unique.

Ces journalistes représentent 128 media d'informations publiés au pays en 28 langues différentes.

Dans le Québec, ils ont visité bien que rapidement: Montréal, Québec, Rimouski, Manicouagan et quelques villes de notre région et furent reçus à dîner par l'Alcan après avoir fait un tour des usines d'Arvida.

Leur voyage fut rendu possible grâce à la contribution des gouvernements du Québec et du Canada, grâce aussi à l'apport de la Commission du centenaire et à la collaboration de l'UCJLF et de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

## le **MIROIR** de la presse

# L'expansion par la qualité

Décentralisation? Polarisation? Intégration? On peut différer d'opinion sur les moyens à prendre pour renforcer l'économie du Québec, mais il importe qu'on y arrive coûte que coûte. Nos marchés intérieurs sont restreints, nos entreprises n'ont pas encore atteint la taille des grandes sociétés internationales, notre industrie secondaire ne donne pas sa pleine mesure. Est-ce une situation irréversible? Avons-nous épuisé toutes les initiatives?

Dans le numéro de février du journal mensuel du Conseil d'Expansion Economique, LA PROSPECTIVE, on y cite le cas de la Suède, pays dont la population et les richesses naturelles peuvent se comparer aux nôtres. Mais là s'arrête la comparaison. Car la Suède s'est montrée capable de multiplier ses marchés extérieurs et, par conséquent, d'assurer la vitalité de son économie, par son esprit d'invention et la qualité de ses produits.

La concurrence quantitative avec ses puissants voisins étant impossible, l'industrie suédoise a vu à donner à ses produits une excellence telle que la question des prix ne joue plus, sur les marchés extérieurs, un rôle aussi décisif. Comment y est-elle arrivée?

En innovant dans les domaines techniques et scientifiques et, l'un étant la conséquence de l'autre, en se dotant d'un enseignement supérieur remarquable. C'est ainsi que la Suède réussit à exporter 600,000 tonnes d'acier par année. C'est ainsi que des marques comme De Laval, SKF et Atlas Copco ont réussi à atteindre un prestige et des marchés internationaux. C'est ainsi que des inventeurs comme Nobel n'ont plus besoin de présentation. La Suède fait aujourd'hui l'envie du monde. Les Québécois peuvent-ils entretenir les mêmes aspirations?

Le progrès économique ne s'improvise pas à coups de discours; il est une réussite d'équilibre entre l'idéal qu'on vise et les efforts qu'on fait. C'est par la qualité et le souci d'innover que nous pourrions nous "imposer" aux autres. Le défi est d'envergure et la victoire ne saurait résulter de l'action isolée de quelques animateurs. La tâche est à la mesure de la collectivité. A la mesure de notre solidarité!

(Conseil d'expansion économique)

## le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, LTEE, à Arvida, imprimé par Le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$3.00 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Rédacteur en chef: Ludovic-D. Simard ..... 548-6876  
 Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier ..... 548-8875  
 Publicité commerciale: C.-A. Carrier ..... 548-8875  
 Chef de nouvelles: Gaston Ouellet ..... 548-6834  
 Rédactrice des pages anglaises:  
 Mrs. J. Deustchman ..... 548-6696  
 Rédactrice des pages féminines:  
 Mme Jeanne St-Gelais .. 548-6538

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310  
 ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080  
 CHICOUTIMI, tél.: 548-6834

Le ministère des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

# "Le plus dur, c'est 2 ans avant la retraite..."

M. Patrick Langlois

"Aujourd'hui, avoue M. Langlois, maintenant que la retraite est arrivée pour vrai, je ne m'en fais pas du tout et je suis content, même si j'aurais été bon pour encore cinq ans". M. Patrick Langlois, concierge pour l'Alcan d'Arvida, qui a pris sa retraite le premier octobre, ajoute cependant: "Mais, il y a deux ans, ce n'était pas la même chose; je sentais venir la retraite et j'ai trouvé ça dur. Je me cassais la tête en mille miettes avec tous les problèmes que ça me causait."

Et lui aussi, M. Patrick Langlois, a quitté son travail avec le sourire aux lèvres, après 26 années de service pour la compagnie.

## Un peu de tout

Né à Chicoutimi le 19 septembre 1901, M. Langlois était au "boulot" dès l'âge de treize ans, à l'emploi du moulin de pulpe à Chicoutimi. Pendant 17 hivers, il allait dans les chantiers pour revenir travailler dans la construction à chaque printemps. Ce n'est qu'en 1940 qu'il entra à l'Alcan où il a fait tous les métiers et tous les départements, pour "aboutir", comme il dit, concierge il y a deux ans.

## Satisfaction

Marié en 1942 à Gisèle Ouellet, M. Patrick Langlois est fier et heureux de voir évoluer aujourd'hui ses six enfants qu'il a eu "la joie d'élever et de faire instruire". Il s'agit de Yvan, comptable en chef à Montréal, Ginette, aide-garde malade, Patricia, aide familiale, Richard, technicien, Gérard et Michel, encore aux études.

## "... qui mordent !"

Lorsque de son logis de la rue Croft, à Saint-Jean-Eudes, M. Langlois ne regarde pas la télévision, il s'évade vers un petit lac avec sa canne à pêche et tout son attirail. Car il faut le dire, il est un véritable "mordu" de la pêche. Et maintenant



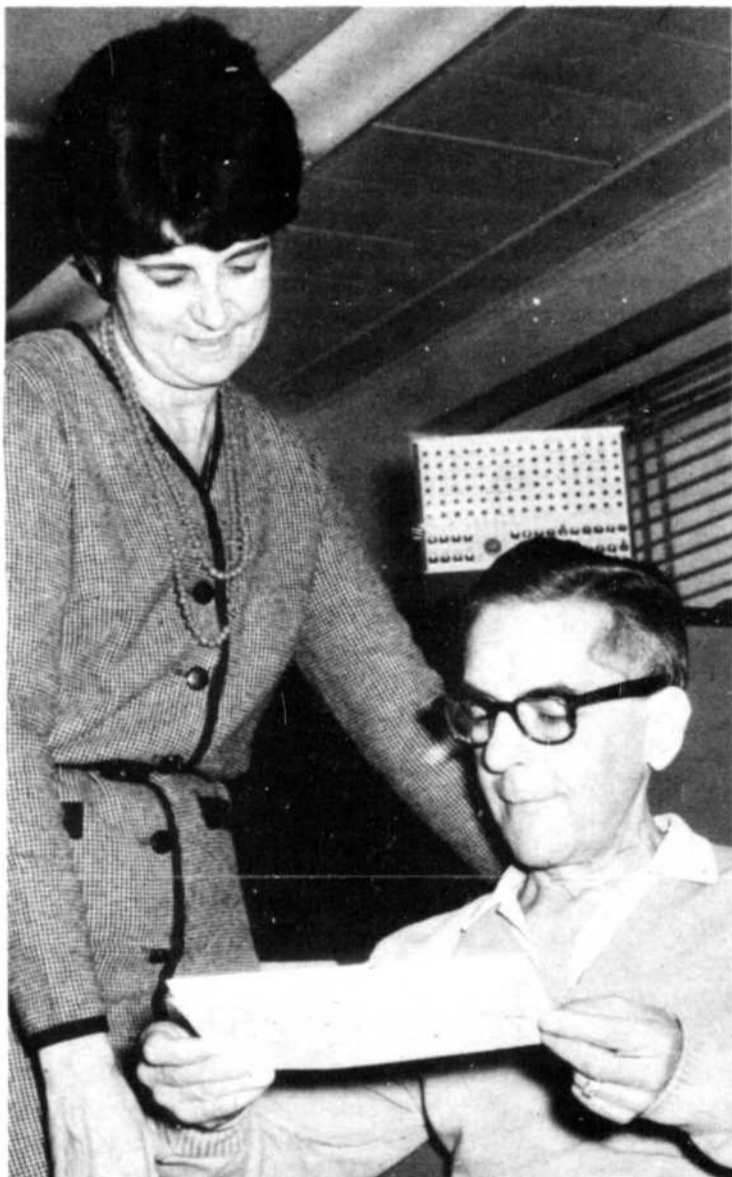
M. PATRICK LANGLOIS reçoit son certificat de rente des mains de M. Fertunat Lafrance, adjoint du directeur de la sécurité à l'Alcan, en présence de M. Maurice Gauthier, contremaître général du service de l'hygiène.

qu'il en a le temps, entre ses visites aux enfants et les occupations routinières de la maison, on le verra sans doute plus souvent suivre le sentier qui mène à la truite.

## Heure solaire aux usines à compter du 30 octobre

Le directeur des usines d'Arvida, M. G. Dufour, rappelle aux employés que les usines d'Arvida reprendront l'heure solaire à compter de dimanche, le 30 octobre 1966, à deux heures du matin. A cette occasion, la semaine normale de travail des employés qui doivent travailler sur le quart de nuit, samedi, le 29 octobre, sera augmentée d'une heure. Par conséquent, le temps supplémentaire ne sera payé qu'après la semaine normale de travail, plus une heure, pour les équipes de travailleurs qui sont touchés par le retour à l'heure solaire.

Le directeur des usines rappelle également que les bureaux et les usines seront fermés mardi, le 1er novembre, jour de la Toussaint et un congé stipulé dans les conventions collectives de travail, sauf les départements où les opérations sont continues ou nécessaires au maintien des services essentiels en vue d'assurer les opérations continues.



M. MAURICE DION a été l'objet d'une fête de la part de ses compagnons et compagnons de travail, avant de prendre sa retraite du Service de l'ordination des usines Alcan d'Arvida. Il apparaît ici en compagnie d'une compagne de travail, Mlle Suzanne Croteau.

## "La retraite prend sa place au milieu du quotidien; c'est la part de repos mérité..."

M. Maurice Dion, employé de l'Alcan au Service de l'ordination des usines d'Arvida vient de prendre sa retraite. Il avait atteint 25 ans de service pour la Compagnie le 20 juillet dernier.

"Ce qui tient un homme, c'est le moral", de dire M. Dion, opérateur de machine électronique à l'Alcan d'Arvida. La manière d'envisager les événements, la vie, ce qu'on appelle "la façon de voir les choses", voilà ce qui oriente le sens de notre existence. C'est ainsi que pense M. Dion, sa philosophie de la vie, après 25 ans de services et d'expérience pour la compagnie. "Selon que l'on imagine à l'avance les événements heureux ou malheureux, on se prédispose à ce qu'ils soient tels. Aussi, il vaut beaucoup mieux les laisser venir à soi tels qu'ils sont, et les laisser entrer simplement dans notre vie de tous les jours".

## La part du juste

Ainsi la retraite prend sa place au milieu du quotidien, pour M. Maurice Dion, sans être un point final ni un couronnement glorieux. "C'est la part de repos mérité, une

autre étape de franchise, une nouvelle liberté". Né à Lauzon le 7 septembre 1931, M. Dion est établi dans la région depuis 1961. Et c'est dix ans plus tard qu'il entra à la division de la comptabilité de l'Alcan d'Arvida pour devenir un peu plus tard opérateur de machine IBM pour le Service de l'ordination où il a travaillé jusqu'au moment de sa retraite.

## Musique, maestro !

Célibataire, M. Dion est un amateur passionné de musique; musicien lui-même d'ailleurs, il n'a qu'un seul violon d'Ingres, le "violon", qu'il joue admirablement bien, dit-on, et depuis fort longtemps. Bien que sa maladie ne lui permette plus de pratiquer le sport, il demeure un fervent du tennis et de la natation. Outre les quelques voyages qu'il compte effectuer ici et là, M. Maurice Dion prendra beaucoup de bon temps pour le repos, dans la lecture et la musique.



DEUX COUPLES font ici meilleure connaissance à l'occasion du dîner annuel du Club de la direction des usines d'Arvida et des filiales de l'Alcan au Saguenay qui s'est tenu récemment au Motel Vallin de Chicoutimi. Dans l'ordre habituel, M. Réal Duhaime, Mlle Monique Fortin, M. et Mme Georges Biron.



AVANT SON DEPART pour Riverside, Californie, où il vient d'être muté à l'Alcan Corporation, M. Jacques Dufour a été l'objet d'une fête de la part de ses amis et compagnons de travail qui lui ont remis une collection complète de disques de chansonniers canadiens. Dans l'ordre habituel,

sur la photo, M. Paul-E. Bernard, chef du Service de placement aux usines d'Arvida, M. Alex Morin, gérant des Services de l'emploi, M. Jacques Dufour, M. Arthur Girard, conseiller en placement et M. R.-A. Fortier, directeur des Services du personnel aux usines d'Arvida.



IL FAUT SAVOIR COMPTER autrement que sur ses doigts quand on reçoit, avec un si large sourire, tant de billets de banque de la part de ses camarades de travail. Dans l'ordre habituel, MM. Léopold Guérin, Albert Duchesne, André Taché et Jérémie Bourque, tous employés à l'usine des électrodes.

## "C'est sûr, le travail va me manquer..."

M. Albert Duchesne

Quand on est attelé à la tâche depuis tant d'années, il est certain que ça ne doit pas être si facile d'arrêter tout d'un coup. Et c'est le cas pour M. Albert Duchesne, préposé aux balances à l'usine des électrodes de l'Alcan d'Arvida, qui, après 33 années de bons services, a pris sa retraite le premier octobre dernier.

"La retraite, on a beau s'y attendre depuis longtemps, comme le dit M. Duchesne, quand ça arrive pour de bon, on sent vraiment que c'est fini; le plus difficile, ajoute-t-il, c'est de quitter les compagnons de travail; ils étaient devenus de véritables amis".

### A l'Alcan d'Arvida

M. Albert Duchesne est originaire de Rimouski, où son père était cultivateur. Quelques années après son mariage avec Lise Banville, de St-Gabriel de Rimouski, en 1921, M. Duchesne quitta son pays natal, avec sa petite famille, afin de s'installer dans notre région pour en avoir entendu parler par son beau-père.

Puis, le travail ne cessa plus: Isle-Maligne, Châte-à-Caron, Dolbeau, l'Alcan d'Arvida, Beauharnois, et enfin, retour définitif aux usines d'Arvida où il travaillait à l'usine des électrodes depuis 1934.

### 20 fois grand-père

Issu lui-même d'une grande famille, M. Duchesne a contribué à prolonger la tradition puisqu'il est le père de neuf enfants: ce sont le R. F. Bertrand, Mme Francis Dufour (Carmen), Jacqueline, Raymond, Louis-Albert, Marius, Laurier, Normand et Lionel. "Voilà pour les enfants, dit-il, mais il ne faut surtout pas oublier que je suis vingt fois grand-père... ou à peu près!"

### A la pêche

Et depuis le premier octobre, c'est un peu de repos, beaucoup de loisirs et d'occupations pour M. Duchesne, et des voyages aussi; après Rimouski, Mont-

réal, Haute-Rive, Baie Comeau, que de chemin à parcourir encore! Entre les promenades et les longues heures consacrées à ses sports préférés, le hockey et le baseball, il compte retrouver aussi souvent que possible ses amis les poissons, amis seulement ceux qui mordent à l'hameçon de M. Albert Duchesne.

## Décès de M. Noël Gagnon

M. Noël Gagnon, époux de dame Georgette Gauthier, est décédé à Jonquières le 29 septembre dernier, à l'âge de 54 ans. Il était à l'emploi de l'Alcan aux usines d'Arvida comme chef d'équipe à l'atelier de l'équipement mécanique depuis 24 ans.

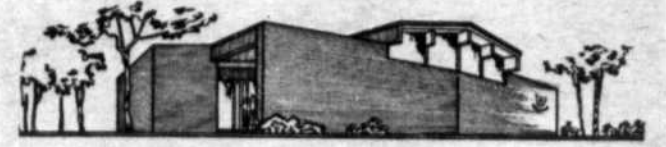
Outre son épouse, il laisse dans le deuil 11 enfants, Réjean, Denis, Gilles, Lévis, Vincent, Sylvain, Réal, Rénauld, Noëlla, Chantale et Harold.

Les funérailles ont eu lieu à Jonquières et l'inhumation au cimetière paroissial. A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses condoléances.

## Remerciements

La famille de M. Arthur Lapierre remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Arthur Lapierre, née Zélia Bourgeois, le 16 octobre dernier.

# Nouvelles du Club de la direction



Le Club de la Direction

### Art et culture

Le responsable de la section Art et culture du Club de la direction, M. Georges-A. Bergeron, invite tous les membres à profiter des quelques jours qui restent pour visiter l'intéressante collection de tapisseries françaises qui se tient, jusqu'au 31 courant, dans le hall de la salle Dufour au petit Séminaire de Chicoutimi.

### Bonne nouvelle

La Ligue de quilles du Club de la direction qui comprend six équipes mixtes de petites quilles et quatre équipes mixtes de grosses quilles, entreprendra ses activités ce soir, à 9 heures, au Foyer des loisirs d'Arvida. Le responsable de ce comité est M. Jcs Hamelin. Ce dernier rappelle que les parties seront disputées tous les jeudis à compter de 9 heures.

### Des informations manquent

M. William Bourgeois nous apprend qu'il a reçu quatre formules d'inscription ne mentionnant pas les noms des personnes intéressées à suivre les cours de danse. Il demande à tous ceux qui ont rempli la formule de communiquer avec lui, en signalant 2376, afin de vérifier si votre inscription est complète. Les professeurs de danse, Rosita et Antonio, participeront à la danse du samedi, le 29 courant, au local du Club. Ceux qui désirent les voir à l'oeuvre n'auront qu'à se rendre à la soirée.

### RCV: un succès

La première RCV, organisée par M. Roland Vandal a remporté un franc succès. La RCV est une formule nouvelle où les membres sont invités à participer à plusieurs activités... Mais qu'est-ce que c'est qu'une RCV? Une RCV c'est une sorte d'activité très intéressante, surtout lorsqu'il y a des personnes intéressées à participer à des activités intéressantes. Malheureusement la prochaine RCV ne pourra avoir lieu cette semaine ni la semaine prochaine. S.V.P. suivez attentivement cette chronique afin de savoir quand aura lieu la prochaine RCV...

### Recrutement terminé

La période du recrutement est maintenant terminée. La direction du club invite les membres à collaborer avec les préposés au service si ces derniers exigent de voir leur carte de membre. Tous admettront qu'il est difficile, avec quelque 1,050 membres, de reconnaître qui fait ou non partie du Club de la direction.

### Dégustation d'huîtres

Rappelons que c'est vendredi, le 4 novembre, qu'aura lieu la dégustation d'huîtres au Club de la direction, à compter de 6 heures trente. Cette dégustation sera suivie d'une soirée récréative avec orchestre, le tout pour \$4 le couple. Les personnes qui désirent des informations additionnelles n'ont qu'à communiquer avec M. Sylvio Lambert en signalant 2408.

### Modifications

Comme les membres ont pu le constater, le Comité de l'immeuble est à faire compléter présentement l'installation d'un vestibule vitré à l'entrée nord de l'immeuble. Tout en assurant plus de confort aux membres, ce nouveau vestibule permettra de réaliser des économies sur le chauffage. Le président du comité de l'immeuble est M. Yvan Martel.

### Danses du samedi soir

Le président du comité de l'immeuble nous informe également que les services des orchestres suivants ont été retenus pour le mois de novembre: samedi, le 5 novembre, les Jazz Boys; samedi, le 12 novembre, M. Emilien Bergeron; samedi le 19 novembre, les Jazz Boys et samedi le 26 novembre, l'orchestre de Guy Desmeules.

### Jeux

Comme vous le savez déjà, plusieurs jeux sont à la disposition des membres au local du club. La direction a cependant fait l'acquisition, il y a quelque temps, d'une table de ping-pong qui a été installée dans la salle "Arcade" au sous-sol de l'édifice. Ceux qui désirent pratiquer ce sport n'ont qu'à s'adresser aux employés du club qui se feront un plaisir de leur indiquer la procédure à suivre.

### Revue disponibles

Depuis quelque temps, des revues comme Time, Sept-Jours, Chatelaine, MacLean et autres sont à la disposition des personnes, membres du club, au salon-bar "Salon bleu".



PLUS QU'UN SOUVENIR. — L'ancien local du "Club des contremaitres des usines d'Arvida" n'est plus qu'un souvenir. La bâtisse où se te-

naient les activités du club depuis 1953 a été démolie cette semaine, comme en témoigne cette photo.



CHACUN EST FIER de montrer à l'inspecteur de sécurité affecté à ce département, M. L.-H. Desgagné, l'ustensile d'aluminium qu'il vient de

recevoir. Dans l'ordre habituel, MM. A. Poirier, F. Lavoie, L.-H. Desgagné, R. Lapierre et R. Bouchard.

## Images d'un succès



UN DES USTENSILES D'ALUMINIUM qui ont été remis à tous les mécaniciens en tuyauterie et en isolation par la compagnie, pour le succès qu'ils viennent de remporter. Dans l'ordre habituel, MM. Munger, J.A. Dion, I. Marinoff, V. Lemieux, contremaître, et F. Martel.



IL Y EN A POUR TOUS, même pour le contremaître général, M. R. Turbide qui vient de développer sa récompense d'aluminium, en même temps que le mécanicien P. Girard.



LES MECANICIENS sont heureux de laisser voir les "brillants" cadeaux qu'ils viennent de recevoir. MM. H. Dubois et J.L. Robert, contremaîtres en l'absence de A. Dufour, admirent ici leur ustensile d'aluminium.

## L'Alcan va à la télévision pour activer ses ventes

Depuis quelques années, l'Alcan s'est fait connaître à la télévision en présentant, en collaboration avec la Société Radio-Canada, une émission artistique intitulée "Soirée au théâtre Alcan". Or, le 3 novembre, la Compagnie fera enregistrer à la salle François-Brassard de Jonquière une autre pièce de théâtre qui passera à la TV le 8 janvier 1967.

Cette initiative de l'Alcan a pour buts d'accroître ses ventes, d'offrir un divertissement télédiffusé à ses employés de la province et du pays, à leurs familles et au public en général. Ce faisant, la Compagnie contribue à l'essor culturel en permettant à des artistes de chez nous de se faire valoir sur le réseau français de la télévision canadienne.

### Places réservées

L'enregistrement, le 3 novembre, de l'œuvre "George et Margaret" de Marc-Gilbert Sauvajon se fera dans un amphithéâtre qui, en temps normal, peut accueillir 800 personnes. Mais, en raison des espaces qu'il faudra laisser pour le personnel et les caméras de Radio-Canada, il restera à peine 588 places pour les invités ce soir-là. Si l'on considère que ces personnes viendront accompagnées, déjà le nombre des invitations est réduit de moitié. On a là une idée du travail qu'a dû abattre le Comité de sélection, en vue de répartir la représentation de la façon la plus adéquate possible.

### Hôtes et invités

Appelé à préciser les critères qui ont servi de base à la distribution des billets de faveur, le directeur des relations publiques de l'Alcan au Canada, M. Aimé Gagné, a répondu ce qui suit :

"Puisque l'Alcan organise et commandite l'enregistrement de cette pièce de théâtre en collaboration avec Radio-Canada, il est normal que les gens qui re-

çoivent soient sur les lieux pour accueillir leurs invités. Dans le cas de l'Alcan, c'est dire qu'il y aura les autorités des diverses installations de l'entreprise au Québec et ces autorités seront accompagnées; ceci veut dire une trentaine de réservations. Viendront ensuite les clients que la Compagnie tente d'atteindre par cette formule publicitaire. On pourra en accueillir à peine 80, accompagnés de leur épouse, ce qui requerra encore 160 sièges. Pour les ministres et députés fédéraux et provinciaux; une vingtaine de sièges. Aux maires des villes du Saguenay et du Lac-St-Jean, 24 réservations. Aux présidents des commissions scolaires régionales et locales, 36; aux propriétaires ou responsables des services d'informations, 32; aux chefs des nouvelles, 32; aux présidents de syndicats, 22; aux chambres de commerce régionales et locales, (ainées et jeunes), 46; aux industriels, 34; aux commissaires industriels, 6; aux clubs de pionniers, 10; aux mouvements artistiques, 27; à des représentants de la direction des installations de l'Alcan dans la région, 92. Divers, y compris ceux qui seront en devoir, une trentaine."

Et le porte-parole de la Compagnie a ajouté :

"Evidemment, aucun amphithéâtre de la région répondant aux exigences techniques que requiert un enregistrement ne saurait loger en même temps tout le monde que l'Alcan aurait désiré inviter. Mais ils ne perdent rien pour attendre : "La soirée au théâtre Alcan" passera pour eux à CKRS-TV le 8 janvier."

### NOUVELLES

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida qui ont des nouvelles à communiquer, sont priés de s'adresser au local

2800  
ou  
2792.



FELICITATIONS LES GARS de la part du contremaître A. Lortie à quelques uns de ses hommes. De gauche à droite, MM. R. Pilote, H. Foster, D. Lalancette, J.A. Thériault, R. Fortin et A. Lortie.



PROJETS POUR UN nouveau voyage! C'est sûrement ce à quoi songent M. et madame R. M. Van qui ont visité dernièrement les provinces de l'ouest jusqu'à Vancouver.

## Albert Rousseau expose à Arvida

Des oeuvres d'Albert Rousseau seront exposées, à compter de samedi le 29 octobre, dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville d'Arvida. C'est une autre exposition du Comité des Arts d'Arvida.

Depuis une trentaine d'années, Albert Rousseau expose régulièrement à Montréal, à Toronto, et il a tenu 10 expositions dans la vieille capitale.

Certaines de ses oeuvres font partie des collections permanen-

tes du Musée Provincial, de la Galerie Nationale à Ottawa et également de la collection de l'Université Laval.

Pendant les neuf jours que durera l'exposition, soit du 29 octobre au 6 novembre inclusivement, les portes ouvriront dès 9 heures le matin jusqu'à 5 heures l'après-midi, et tous les soirs à 7 heures pour fermer à 10 heures. Les samedi et dimanche, les portes n'ouvriront qu'à 2 heures de l'après-midi.

## "L'hospitalité des Canadiens de l'ouest nous a agréablement surpris"

M. et Mme R. M. Van

"Connaître les diverses façons de vivre des Canadiens d'un bout à l'autre du pays, c'est une expérience qui vaut la peine d'être tentée." De nos jours, les distances ne sont plus un handicap. C'est ce qu'ont voulu prouver dernièrement M. et madame R. M. Van qui ont quitté Arvida à la mi-août à destination de Vancouver.

Rouler plus de 4.000 milles pour rencontrer des gens qui habitent le même pays, ce n'est pas une mince affaire." D'ailleurs, mentionne Mme Van, notre fils demeure à Edmonton, Alberta, avec sa petite famille, et c'est la première fois que nous avons le bonheur de les visiter en un endroit si éloigné."

Toutes les municipalités qu'ont visitées M. et madame Van dans les diverses provinces de l'ouest leur ont plu soit par les paysages, les coutumes et spécialement par l'hospitalité et la cordialité des habitants.

"Les gens qui aiment la nature sont ébahis devant les immenses montagnes Rocheuses

ces monstres qui tout en nous effrayant nous frappent par leur beauté et leur solidité", déclare Mme Van.

A maints endroits, on ne peut qu'admirer le talent et l'ingéniosité de l'homme. Les spectacles qui s'offrent à nos yeux sont tels qu'on les voit sur les dépliants touristiques et sur les cartes postales, les routes à travers les montagnes sont sinueuses mais bien entretenues.

Ce qui semble avoir le plus frappé M. et madame Van, ce sont les magnifiques jardins Butchart de Vancouver. Toutes les fleurs qui y sont cultivées sont connues de la plupart des gens mais les arrangements frappent par leur originalité.

"Nous voulions voir des animaux qu'il nous est impossible de rencontrer dans notre région, disait Mme Van, et nous avons été choyés puisque nous avons pu admirer des antilopes, des "bancs de canards" (si on peut employer cette expression) et des élans".

Les gens de l'ouest qui sont

en majorité, de langue anglaise, accueillent tous les canadiens français avec joie et cordialité. Dans plusieurs endroits, ils nous parlaient même en français et semblaient heureux de constater que des Québécois viennent les visiter. M. et madame Van ont eu l'occasion de rencontrer des amis qui demeurent dans l'une ou l'autre des provinces de l'ouest et ils sont revenus enchantés de leur voyage qui a duré un mois et demi.

"Il est regrettable, mentionnait Mme Van, que les distances qui séparent ces contrées soient si grandes. L'hospitalité qu'ont manifesté à notre égard, toutes les personnes rencontrées nous a agréablement surpris". C'est avec des souvenirs plein la tête et aussi les bras que nous avons quitté ce couple sympathique qui déjà formule des projets pour les prochaines vacances.

Comme on le sait, M. R. M. Van est adjoint au directeur du Service des propriétés à l'Alcan à Arvida.

CINQ GENERATIONS. — C'était fête ces jours derniers, chez M. Georges-Henri Lapointe, d'Alma, contremaitre à la salle de cuves 405 de l'usine Alcan d'Isle-Maligne. Son épouse, Mme Lapointe a rencontré en même temps sa grand-mère et sa petite-fille. Dans l'ordre habituel, Mme Philippe Villeneuve, du Foyer de St-Jérôme, l'arrière-arrière-grand-mère, Mme Nicolas Riour, de St-Félicien et sa fille d'un mois, Sandra, Mme Georges-Henri Lapointe et sa mère Mme Henri Potvin, d'Alma. L'aïeule, Mme Villeneuve, âgée de 85 ans, compte 14 enfants, 105 petits-enfants, 103 arrière-petits-enfants et Sandra, la petite-fille de sa petite-fille.



## Des petits sorciers vous visiteront le soir de l'Hallowe'en

Depuis plusieurs années le soir de l'Hallowe'en, le 31 octobre, à travers tout le pays, la grande collecte de l'UNICEF se fait par les enfants pour tous les enfants du monde.

Mais, qu'est-ce que l'UNICEF ? L'UNICEF aide les pays à mettre sur pied des programmes qui répondent aux besoins spécifiques de l'enfance. Il aide à prévenir la maladie en équipant des services de santé permanents pour aider et conseiller les mères et les enfants. Des milliers de centres de santé ont été ainsi équipés. Des campagnes de lutte contre les maladies transmissibles permettent d'exercer une action préventive ou des traitements de masses.

Les services de nutrition aident à promouvoir une saine alimentation; les services de bien-être de la famille et de l'enfant incluent l'aide aux centres de développement communautaires.

Dans le domaine de l'éducation, l'UNICEF assiste des programmes de formation d'éducateurs. Il aide également à former des médecins, des infirmières, des sages-femmes et des assistantes sociales.

Qu'y a-t-il de plus amusant pour un petit enfant que de se déguiser pendant quelques heures? D'être un autre, cet autre lointain pour qui la vie doit être si belle.

Hélas! cette vie pour bien des petits enfants du monde, pour ceux du Tiers-Monde en particulier, n'est pas si belle puisqu'elle est faite de pauvreté, d'ignorance, de malnutrition, de maladie. C'est pour venir en aide à toutes ces jeunes vies que l'UNICEF, le Fonds des Nations Unies pour l'Enfance a été créé par les Nations Unies.

L'UNICEF invite tous les petits enfants à participer à cette grande collecte en se munissant de la tirelire UNICEF, et tous les adultes à faire eux aussi leur part en remplissant ces tirelires.

### A Arvida

Les écoliers de langue française et anglaise se feront les porte-parole de l'UNICEF en passant par les maisons pour leur donner. Cette collecte se fera le soir du 31 octobre entre 5h. et 7h. cueillir les argents que la population vou-



## "Le Sortilège" une nouvelle boîte à chansons

Arvida possède depuis quel que temps une boîte à chansons. Celle-ci est située au local scout, sur le boulevard Davis, à l'arrière de l'école secondaire Guillaume-Tremblay. Les dirigeants de cette nouvelle boîte qui a pour nom "Le Sortilège" ont fait appel à des chansonniers et à des groupements vocaux de la ville et des alentours. Tous les spectacles ont lieu le dimanche soir et sont présentés à 9 h.

Les amateurs de belle musique se rendront sans doute à cette nouvelle boîte à chansons pour entendre des jeunes talents régionaux.

## Gratitude du Club Caboulot

Dimanche dernier, les membres du Club Caboulot se réunissaient à la Maison des arts de Chicoutimi, sous la présidence de M. Jean Murray.

Trois membres de la presse régionale furent invités tour à tour à parler de l'un ou l'autre aspect de la profession. M. Ludovic-D. Simard, rédacteur en chef du Lingot, traita des "Journalistes face à leurs responsabilités". M. Roch Desgagné, rédacteur en chef du Progrès-Dimanche, parla du côté technique du métier; et M. Claude Poulin, chef des nouvelles à CJPM-TV, expliqua ce qu'il entendait par l'objectivité de la presse.

Un colloque suivit ces exposés et, à la fin de la séance, le président du Club Caboulot remit à chacun des représentants un certificat attestant les services rendus.

## CARNET MONDAIN

Mademoiselle Madeleine Granger, régente du Cercle Olivier des Filles d'Isabelle de Montréal a passé une semaine dans notre région, l'invitée de M. et madame Henri Gauthier, de Jonquière et de M. et madame Edmond-Louis Tremblay, d'Arvida.

## Décès de M. Paul Bruneau

M. Paul Bruneau, bien connu dans la ville d'Arvida pour y avoir tenu de nombreuses années un poste de service, est décédé au début d'octobre à l'âge de 57 ans.

Il laisse dans le deuil son épouse née Noëlla Dubé, ses enfants Jacques et Robert, ainsi qu'un frère, Maurice, employé de l'Alcan aujourd'hui à sa retraite.

Les funérailles de M. Bruneau ont eu lieu à Arvida.

A la famille en deuil, notre journal offre ses condoléances.

## Horaire des cliniques

ARVIDA — Jeudi 27 octobre: Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T., Polio et Sabin (Vaccin bucal), à l'école Ste-Bernadette de 2 à 3.30 h.

KENOGAMI — Mercredi 2 novembre: Clinique de puéri-

culture et d'immunisation D.C.T., polio, antivariolique, à l'Hôtel de ville, de 2 à 3.30 h.

KENOGAMI — Jeudi 3 novembre: Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T., polio, antivariolique, au sous-sol de l'église Ste-Cécile, de 2 à 3 h.

JONQUIERE — Jeudi 3 novembre: Clinique de R.-X. pulmonaire à l'Unité sanitaire, £2, rue St-Denis, de 9 à 11.45 h. et

de 1.30 à 3.30 h.

CHICOUTIMI — Clinique antivariolique tous les mardis entre 10 à 11 h. Les personnes

intéressées peuvent se présenter à l'Hôtel-Dieu St-Vallier par les portes externes et demander la clinique No 20.

## A noter

Les autorités municipales d'Arvida avise ses citoyens que la bibliothèque de la ville fermera ses portes mardi le premier novembre, à l'occasion de la Toussaint.



## ST-MATHIAS

Marie-Lou, née le 7 octobre, enfant de M. et madame Lou Brindle (Lise Dumont); parrain et marraine, M. et madame Robert Brindle.

## TORONTO

Daniel-Andrew, né le 19 septembre, enfant de M. et madame Donald Martin (Jeannette Aubin); parrain et marraine, M. et madame Andrew Martin.

## Service anniversaire

Le service anniversaire de M. Joseph Duquet sera chanté le samedi, 29 octobre en l'église St-Mathias d'Arvida, à 10 h. du matin. Parents et amis sont cordialement invités.

## Studio de danse LISE

Claquette et ballet  
Pour de plus amples renseignements et inscription, simplement téléphoner à  
5 4 8 - 7 3 9 2

(Poils superflus)  
MADAME  
CLEMENT TREPANIER  
diplômée  
SALON ELECTROLYSE  
ENR.  
261, Racine — ARVIDA  
Tél.: 548-4351

## Chiropraticien J.-G. Girard, D.C.

Membre du Collège des Chiropraticiens, P. Q.  
TEL.: 548-8712  
422, MELLON — ARVIDA

## La Caisse d'économie des employés de l'Alcan d'Arvida

404, rue Mellon — ARVIDA  
NOUVEL HORAIRE  
Lundi, mardi, mercredi  
10 h. à midi  
et de 2 h. à 5 h. p.m.  
Jeudi et vendredi  
2 h. à 5 h. et  
7 h. à 8 h. 30 p.m.,  
pour les travailleurs  
de jour.

## RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles trop bon marché.

Marcel MALTAIS  
Meubles  
KENOGAMI  
547-9356

# Spinnerin

Les meilleures marques de laine à tricoter

# Schaffhouse

EN EXCLUSIVITE



LA FILEUSE  
Paul Faucher  
SPECIALITE: LAINE ET ACCESSOIRES  
MACHINES A TRICOTER VENTE ET SERVICE

161, rue Bossé (Voisin de l'hôtel du Parc) CHICOUTIMI  
TEL.: 543-4548  
PLAN MISE DE COTE

## Mme Marchand FLEURISTE

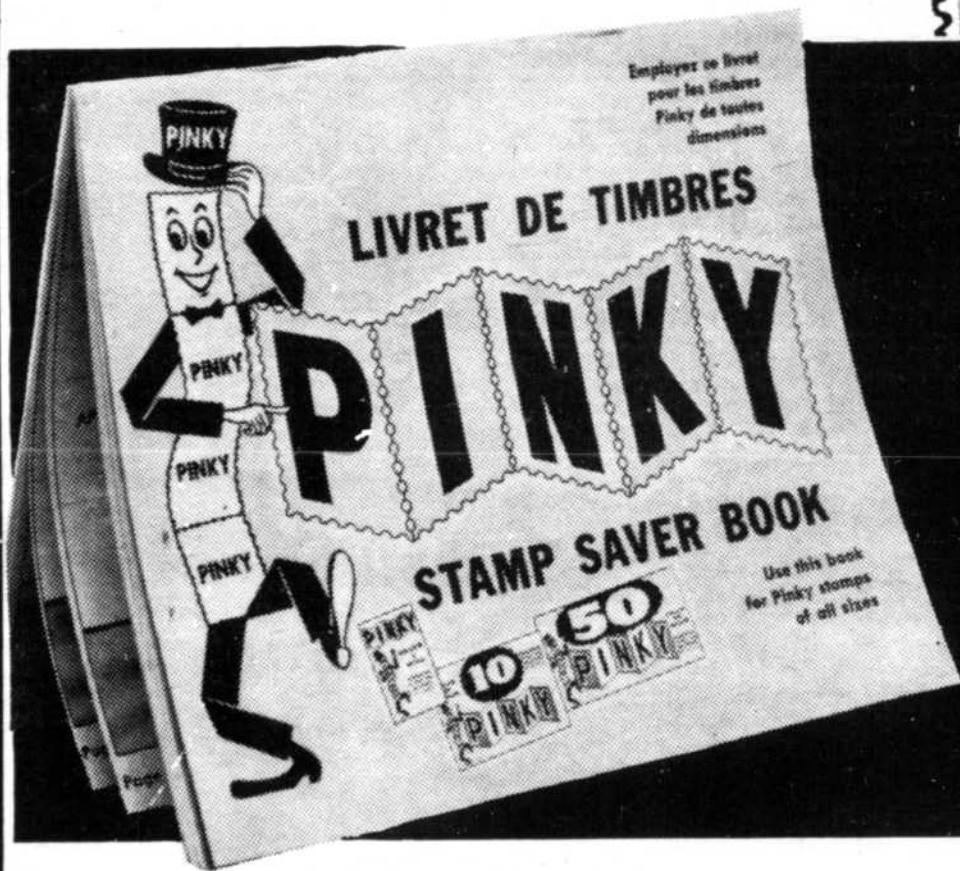
299 rue Davis, ARVIDA

(Arvida Inc.)  
vous invite à venir visiter son magasin entièrement rénové.

Nos services professionnels vous sont offerts par des fleuristes diplômés des écoles les plus réputées. Voyez notre vaste choix de plantes, de cadeaux et de pièces décoratives qui sont des plus attrayantes.

Vous pouvez communiquer avec nous le jour au numéro de téléphone 548-4706 et, le soir et les jours de fêtes, en signalant 543-4016.

# Oui, VOUS POUVEZ ÉPARGNER DE 2 FAÇONS CHEZ STEINBERG



Echangez vos timbres PINKY  
*contre de magnifiques cadeaux*

Echangez vos timbres PINKY  
*contre des coupons de marchandise.*

**Une valeur de \$2.00 par livret complet**

## LISTE DES CENTRES DE CADEAUX PINKY

**CHICOUTIMI:**  
21 ouest, rue Racine  
866 rue Papineau

**JONQUIERE:**  
549 Boul. du Centenaire

**ARVIDA:**  
300 rue Davis

**TROIS-RIVIERES:**  
1650 rue Le Royal  
4584 boul. Royal

**SHAWINIGAN:**  
792, 5e Rue

**CAP-DE-LA-NADELEINE:**  
3 rue Fusey

**SAINT-JEAN:**  
125 rue Richelieu

**BAIE CONEAU:**  
261 boul. Lasalle

**HAUTERIVE:**  
125 boul. Lafèche

**SEPT-ILES:**  
770 boul. Laure

**SAINT-HYACINTHE:**  
1295 des Cascades

**DRUMMONDVILLE:**  
350 boul. Saint-Joseph

**VICTORIAVILLE:**  
197 rue Notre-Dame

Oui, vraiment Steinberg FAIT tout pour vous plaire! Vous pouvez économiser de 2 façons: échangez vos timbres Pinky contre des coupons de marchandise échangeables aux magasins d'alimentation Steinberg. Vous pouvez échanger ces coupons contre de la marchandise pourvu que le total de vos achats dépasse le montant du coupon échangé.

Il vous suffit d'échanger vos livrets de timbres Pinky complets dans tous les centres de cadeaux Pinky et l'on vous remettra des coupons de marchandise et vous les présenterez soit aux magasins d'alimentation Steinberg. A votre gré.



La Galerie d'arts Jacques Lacroix de Chicoutimi a été inaugurée samedi soir par le ministre des Affaires culturelles, M. Jean-Noël Tremblay. Plus d'une centaine de personnes ont assisté à cette ouverture officielle. On aperçoit sur la photo, Mlle Nicole Tremblay, peintre de Jonquière, M. Jean-Noël Tremblay, ministre des Affaires culturelles, M. Jacques La-

croix, sculpteur de Chicoutimi et organisateur de cette exposition et Mme Henriette Lacroix-Tremblay, peintre d'Arvida. Les oeuvres de sept artistes de la région sont exposées et le public peut visiter tous les jours en se rendant au 337 rue Racine est, Chicoutimi.

## Les Jérolas en spectacle à Chicoutimi

Les Jérolas, duo bien connu de chanteurs et imitateurs, donneront deux spectacles à l'auditorium du Séminaire les 2 et 3 novembre. Ces artistes canadiens ont donné récemment un récital à l'Olympia de Paris en compagnie des Feux-Follets, de Monique Leyrac et de Claude Gauthier. Imitateurs de premier choix et chanteurs incontestés, ils plaisent par leur cordialité et leur enthousiasme. Les billets pour ces spectacles sont présentement en vente dans les dépôts habituels.



M. Claude Girard, peintre natif d'Arvida et directeur artistique de la Maison des Arts la Sauvagarde depuis un an, expose actuellement ses oeuvres à la Galerie libre de Montréal. Mentionnons que Claude Girard a participé à plus de 45 expositions de groupe à travers le Canada et les Etats-Unis et l'exposition qu'il tient actuellement est une exposition solo.

## Vie artistique

Voici les principaux spectacles qui auront lieu à l'auditorium Dufour du Séminaire de Chicoutimi et à la Salle François-Brassard de Jonquière.

29 octobre: "Qui a peur de Virginia Woolf" interprété par le théâtre international de La Poudrière sous la direction de Mme Jeannine Beaubien. Présentation à la salle François-Brassard de Jonquière.

2 et 3 novembre: "Les Jérolas en spectacle" à l'auditorium Dufour du Séminaire de Chicoutimi. Les récitals auront lieu le soir à 8h.30.

11-12 et 13 novembre: Le chansonnier Gilles Vigneault donnera trois spectacles dans notre région à l'auditorium Dufour du Séminaire de Chicoutimi.

15 novembre: Le centre dramatique du Conservatoire de Québec présente "Le Barbier de Séville" de Beaumarchais avec Edgar Fruitier et Elisabeth Lesieur. Salle François-Brassard, de Jonquière.

17 novembre: Pierrette Alarie et Jean-Paul Simoneau chanteront des extraits d'opéra à Jonquière, à la salle François-Brassard.

19 et 20 novembre: "Au retour des oies blanches" pièce de Marcel Dubé sera présentée à l'auditorium Dufour du Séminaire par la Comédie-Canadienne.

21 novembre: La Société des concerts de Chicoutimi offre un récital du violoncelliste Pierre Fournier à l'auditorium Dufour du Séminaire.

Fin de novembre: Festival du cinéma canadien présenté à la salle François-Brassard de Jonquière. Ce festival est rendu possible grâce à la collaboration de l'Office national du Film.

19 et 20 décembre: Monsieur cent mille volts "Gilbert Bécaud" donnera des spectacles à l'auditorium du Séminaire.

Ces spectacles sont ceux qui sont actuellement prévus. Par ailleurs, des pièces de théâtre et d'autres spectacles qui ne sont pas annoncés dans ce numéro du journal pourront être produits par l'une ou l'autre de ces salles.

Les billets pour ces différents spectacles sont en vente dans les dépôts habituels. Pour de plus amples informations on peut communiquer au Séminaire en signalant 549-3910 et à la salle François-Brassard à 547-2687.

## 'George et Margaret' à une soirée au théâtre Alcan

Une pièce de Gérald Savory intitulé "George et Margaret" et adaptée pour la scène par J. Wall et Marc-Gilbert Sauvajon, sera présentée le trois novembre à la salle François-Brassard de Jonquière dans les cadres des soirées au théâtre Alcan. La Compagnie a retenu tous les sièges, car l'enregistrement se fera ce soir-là.

Cette production sera réalisée par Jean Faucher et la Société Radio-Canada diffusera cette réalisation à la télévision le 8 janvier 1967 à 9 h.

Cette pièce se passe de nos jours, dans la banlieue de Londres. Elle met en scène une famille de bonne bourgeoisie, les Smith. Cette famille se compose, outre les parents, de deux fils et d'une fille. Il y a en plus la bonne et un invité qui est un copain du fils cadet. L'action commence un matin. La mère annonce que ses amis George et Margaret viendront prendre le thé. Des cris de protestation furent aussitôt et chacun déclare qu'il sera absent: George et Margaret, couple apparemment très ennuyeux, ont le don de faire fuir tout le monde. Mais ils se décommanderont à la

dernière minute, en prenant toutefois rendez-vous du jour en quinze. Et il en sera de même au 2e et 3e acte, si bien qu'on les attendra durant toute la pièce sans qu'ils apparaissent jamais.



M. Roland Guilbault, peintre de notre région expose actuellement ses oeuvres à la salle La Coquille du restaurant Gosselin. Lors du vernissage qui eut lieu dernièrement. On remarquait M. Robert Gosselin, M. Guilbault et Mme Claude Gagnon.

**LE THEATRE DE LA POUDRIERE**  
présente

**Qui a peur de Virginia Wolf ?**  
d'Edward Albee

**A LA SALLE FRANÇOIS BRASSARD**

avec **Monique Lepage et Paul Hébert**

Mise en scène  
de  
**JEANINE BEAUBIEN**

**SAMEDI SOIR**  
le 29 octobre  
à 8h.30 p.m.

Billets en vente dans  
les dépôts habituels.  
Pour réservations  
s'adresser à :  
547-2687.

# Steinberg vous permet



Pour la grande soirée de l'Hallowe'en  
**POMMES fraîches du Québec**

Catégorie de fantaisie, sucrées, juteuses, à tout usage

McINTOSH FAMEUSE  
 10 LBS PAR SAC POLY **89¢** 10 LBS PAR SAC POLY **69¢**

GRATIS! Un masque d'Hallowe'en avec tout achat de 5 lbs de pommes (ou plus)

**CITROUILLES DOREES ET FRAICHES DU QUEBEC**  
 Petite, chacune **19¢** Moyenne, chacune **29¢** Grosse, chacune **39¢**  
 GRATIS! Un décalque de l'Hallowe'en à l'achat d'une citrouille.

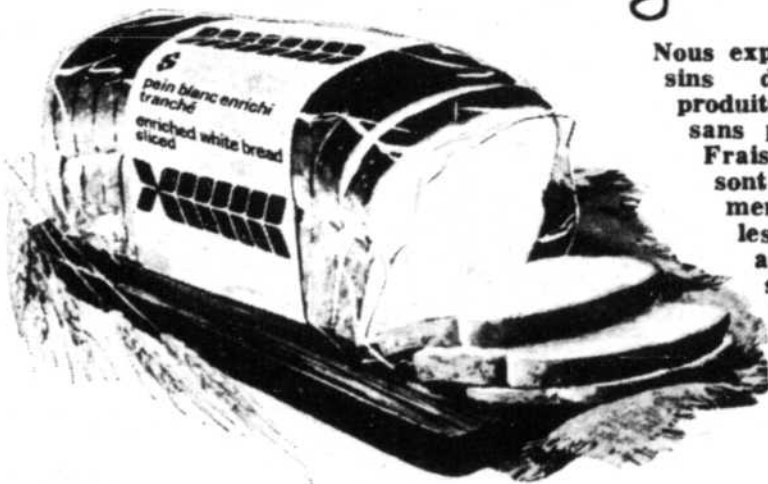
**BANANES DOREES**  
 SUCREES CABANITA  
 délicieuses et nutritives dans un pratique sac poly

LA LB **8 c** PETITES, MURES

**PATATES DE CONSERVE**

**50** LBS POUR **89¢**  
 du Québec No 1

De notre nouvelle boulangerie moderne



Nous expédions à nos magasins d'alimentation nos produits de boulangerie sans perdre une minute. Frais sortis du four, ils sont acheminés rapidement et disposés sur les rayons. Tous les articles sont datés, de sorte que vous avez la certitude d'acheter des produits absolument frais!

**PAIN BLANC**  
 ENRICHIS, TRANCHE, STEINBERG

A BAS PRIX **2** PAINS DE 24 OZ **39¢** FRAIS DU FOUR

**DONETTES AU SUCRE**  
 Steinberg, datées et fraîches

24 par paquet **29¢** En spécial: 10¢ de moins

**TARTE AU SUCRE**

fraîches de la boulangerie Steinberg

Grosse tarte de 24 oz **29¢** 10¢ de rabais

Gâteau de l'Hallowe'en gros, étagé, Steinberg **79¢**

Brioche à l'érable Ch. **49¢**  
 grosse, Steinberg, 10¢ de moins

**25** timbres PINKY additionnels  
 Aucun coupon requis ...

à l'achat d'un paquet de :  
 Pains à salade Steinberg **35¢**

**FARINE BLANCHE**

STEINBERG

à tout usage, 18¢ de moins!

Sac de 10 lbs **79¢** A bas prix

**CAFE CREAM-O**

STEINBERG

FRAIS TORREFIE, mouture fine ou à tout usage

Sac de 1 lb **79¢** 6¢ de moins

**SOUPE AUX TOMATES**

CAMPBELL

condensée, 16¢ de moins  
 Achetez-en en quantité et épargnez

8 btes de 10 oz **\$1.00**

**BEURRE D'ARACHIDE**

STEINBERG

homogénéisé, lisse pour la collation des enfants

Verre de 9½ oz **25¢** 6¢ de moins



## Autres aubaines

**BETTERAVES MARINEES**

et sucrées Raymond

Pot de 24 oz **19¢** 8¢ de rabais

**Crème glacée Ice Castle**

riche, saveurs variées

Demi-gallon **89¢** 10¢ de rabais

**Maïs en crème de fantaisie**

de marque Royal Rose

8 boîtes de 10 oz **\$1.00**

**FROMAGE en CREME PHILADELPHIA**

varié de Kraft

Boîte de 4 oz **19¢** 6¢ de rabais

Saumon Rose 2 btes de 7½ oz **77¢**  
 de marque Clover Leaf, 8¢ de moins

Cristaux à l'orange 4 ptes de 3¼ oz **89¢**  
 Swing, 13¢ de moins

Macaroni varié Paquet de 2 lbs **39¢**  
 Gattuso, 6¢ de moins

Gâteau au chocolat Pot de 14 oz **75¢**  
 congelé, Sara Lee, ou German (13½ oz), 5¢ de moins

Pommes de terre 28¢ de moins 5 ptes de 8 oz **\$1**  
 en flocons, congelées, Snowflake

Jus d'orange 6 btes de 6¼ oz **\$1.39**  
 concentré, congelé, Orchard King

**Steinberg**  
 a tout  
 pour vous  
 plaire.

**L'encyclopédie de la femme canadienne**

par Michelle Tisseyre  
 Chaque section

**99¢**

Fil de nylon 100% pur Pour tricoter 3 balles 8 oz par paquet **87¢**

(25 timbres Pinky supplémentaires avec coupon de notre annonce).

Plateau tournant Chacun **67¢**

A MULTIPLES USAGES. (25 timbres Pinky supplémentaires avec coupon de notre annonce).

Egouttoir et support **99¢**

A vaisselle pour seni. Une valeur habituelle de \$1.29 (25 timbres Pinky supplémentaires avec coupon de notre annonce).

# d'étirer votre budget



## MELANGE DE BISCUITS

STEINBERG

frais et savoureux  
pour tous les goûts de la famille

100 par bte **79¢** Un vrai festin

## CONFITURES VARIEES

ST-WILLIAMS

avec pectine, nutritives,  
délicieuses sur vos rôties

5 pots de 9 oz **\$1.00**

## POIS VERTS DE CHOIX

ORCHARD KING

tendres, 17¢ de moins  
Grosseurs non-classées

6 btes de 15 oz **\$1.00**

## SUCRE BLANC

GRANULE

Surfin, 100% de canne pur  
Bas prix incomparable

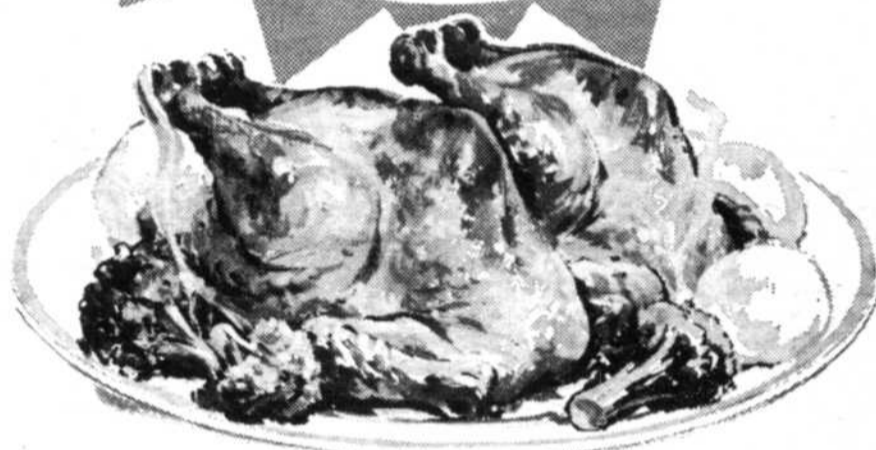
Sac de 10 lbs **69¢** A bas prix

## Que signifie pour vous la CATÉGORIE "A"?

Au premier abord, presque tous les magasins vendent des poulets de catégorie "A". Ceci indique la qualité, rien de plus. Mais les acheteurs de poulets de Steinberg exigent beaucoup plus. Ils veillent à ce que nos pourvoyeurs ne fournissent que des poulets inspectés par le gouvernement fédéral; et surtout en parfaite santé.

La prochaine fois que vous comparerez poulets et prix... s'ils ne sont pas inspectés par le gouvernement fédéral, pensez-y deux fois avant de les acheter.

Chez Steinberg, chaque poulet de catégorie "A" est inspecté par le gouvernement fédéral. Cela nous le garantissons sans condition. Vous verrez!



## POULETS A FRIRE

FRAIS, TENDRES, DE CATEGORIE "A", PRETS-A-CUIRE

(Poids moyen : de 2 à 3 lbs)

**35¢**

LA LB

Inspecté par le  
Gouvernement  
Fédéral

### POULET EN PANIER

Pour appétits robustes **39¢** Déjà coupé, LA LB

### AILES DE POULET

Savoureuses, LA LB **35¢** Satisfaction garantie

### FOIES DE POULET

Succulents, LA LB **35¢** Riches en vitamines

Côtelettes de veau panées ou ordinaires La lb **69¢**

Croquettes de boeuf La lb **69¢**

un repas prêt en quelques minutes

### CUISSES DE POULET

Charnues, LA LB **59¢** Portions additionnelles

### POITRINES DE POULET

Tendres, LA LB **65¢** Pour toute la famille

### DEMI-POULET FRAIS

Prêt pour le four - LA LB **45¢** Abattis enlevés

Smoked Meat Format sandwich 4 ppts **95¢**

Dunn ou Hygrade

Salade de chou 10¢ de moins cont. 16 oz **35¢**  
ou de pommes de terre, Steinberg

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, le samedi 29 oct. 1966, aux magasins d'alimentation Steinberg. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

## pour faciliter vos emplettes

### PECHES de FANTAISIE

de marque Austral  
EN TRANCHES OU MOITIES

3 Boîtes de 28 oz **\$1.00**

### TOMATES

entières, de choix

4 boîtes de 20 oz **\$1.00**

### POIRES à DESSERT Orchard King

MOITIES DE CHOIX, 17¢ de moins

3 boîtes de 28 oz **\$1.00**

### FEUILLE d'aluminium pur, Steinberg

à multiples usages dans la maison

3 rouleaux de 12" x 25' par **\$1.00**

### Céréales à déjeuner

Rice Krispies Kellogg **45¢**

Biscuits variés 5 ppts 8 oz **\$1**

de marque Bolands

Gaufres variées 10 ppts 2 1/2 oz **\$1**

biscuits de marque Elite, chocolat, vanille ou orange

Nettoyeur Ajax 4 boîtes ordinaires **89¢**

au javenol, 9¢ de moins

Serviette de papier 2 ppts de 2' roul. **\$1**

en rouleaux, couleurs variées, Scott, 14¢ de moins

Anti-gel gallon Impérial pour seulement **\$2.57**

de glycol ethylene Miracle Mart, pour le radiateur d'automobile

**100** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

CASSEROLE  
1 pinte, avec couvercle  
enduit de Teflon  
Chacune **\$3.29**

Nul après le samedi 5 novembre 1966 aux magasins d'alimentation Steinberg Ltée.

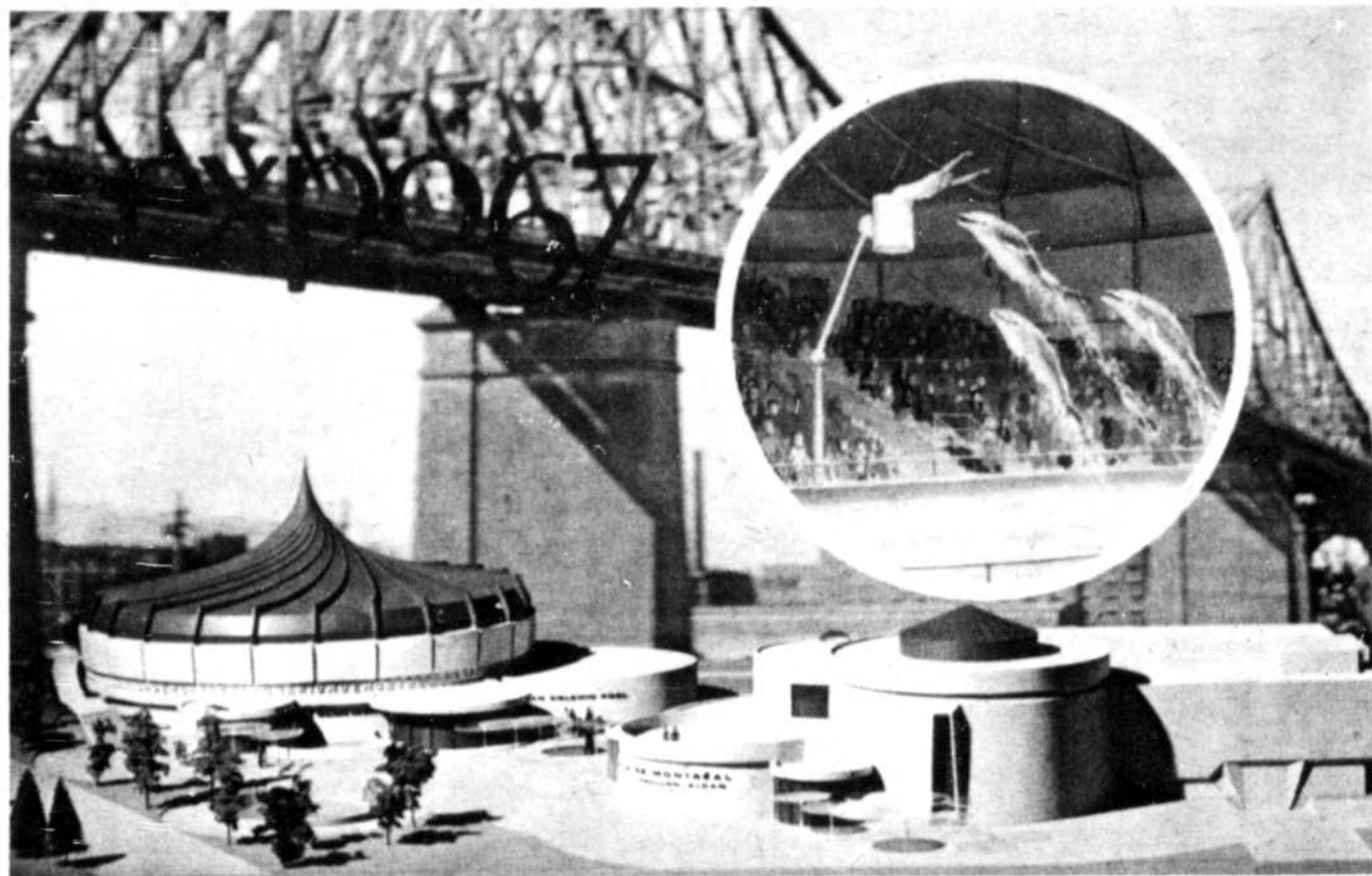
**50** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

MOULE A GATEAU ROND  
9", enduit de Teflon  
Chacun **\$1.79**

Nul après le samedi 5 novembre 1966 aux ma-Steinberg Ltée.

JOUEZ "Allons aux courses"  
GAGNEZ DE \$5. A \$500.





## La maquette du Pavillon et du Cirque marin Alcan en montre dans des magasins de la région

**ARVIDA** — La population de la région aura l'occasion de voir sur maquette le Pavillon et le Cirque marin Alcan en voie de réalisation sur le site de l'exposition universelle de 1967, à Montréal. En effet, la maquette sera exposée dans une dizaine de magasins après avoir été montrée aux employés des diverses installations de l'Alcan dans la région.

Voici la liste des endroits où la maquette sera exposée :

jeudi, 27 octobre	Gagnon Frères Nouveautés — Chicoutimi
vendredi, 28 octobre	Louis Hébert Ltée — Kénogami
samedi, 29 octobre	Légaré Meubles — Jonquières
dimanche, 30 octobre	
mardi, 1er novembre	
mercredi, 2 novembre (avant-midi seulement)	
jeudi, 3 novembre	Centrale de Chute-à-Caron
vendredi, 18 novembre	Magasin de la Baie d'Hudson — Arvida
samedi, 19 novembre	
dimanche, 20 novembre	
dimanche, 27 novembre	Gagnon Frères Nouveautés — Alma
lundi, 28 novembre	

### Deux pôles d'attraction

Le Pavillon et le Cirque marin Alcan constituent les deux pôles d'attraction de l'Aquarium de Montréal, projet conjoint de l'aluminium du Canada, Ltée et de la ville de Montréal.

Le Pavillon Alcan abritera 23 aquariums qui illustreront les aspects nombreux et complexes de la vie marine. De plus, le visiteur pourra s'attarder à voir des manchots vivre dans leur habitat naturel et des animaux marins séjourner dans des conditions recréant l'atmosphère des mers du Sud.

### Des dauphins

Le Cirque marin Alcan abritera un grand bassin elliptique pour dauphins. L'amphithéâtre permettra à 900 spectateurs d'assister aux performances de dauphins dressés à la manière des bêtes des grands cirques qui évolueront dans un bassin dont la paroi supérieure sera transparente. La visibilité sera excellente de tous les sièges, car il n'y aura aucune colonne à l'intérieur de l'amphithéâtre.

### Toit de forme conico-spirale

La caractéristique architecturale la plus remarquable du complexe sera le toit de l'édifice du Cirque marin Alcan. De forme conico-spirale, ce toit consistera en deux séries de spirales tournant en sens opposés et s'élevant vers le centre. Ces spirales, inspirées de formes complexes observées dans la nature, seront accentuées à l'extérieur par un revêtement de tôle d'aluminium Alcan anodisée bronze. De l'aluminium Alcan sera aussi utilisé dans d'autres parties des deux édifices.

L'un des plus spacieux en Amérique du Nord, cet aquarium deviendra une grande attraction touristique au Canada, puisqu'il restera ouvert en permanence après la fermeture de l'Expo 67.

## Recensement des entreprises dans la région

Le Conseil économique régional invite les industriels et hommes d'affaires du Saguenay-Lac-St-Jean à collaborer étroitement avec le Bureau de la statistique du Québec qui a entrepris, ce mois-ci, un recensement des entreprises localisées au Québec.

Ce recensement a pour but de créer un fichier comprenant l'identification et les caractéristiques de chacune de ces entreprises. "La mise sur pied de ce fichier, comme le dit le directeur du Conseil d'orientation économique du Québec, M. Roland Parenteau, est un préalable impératif à tout travail statistique. Le bureau de la statistique pourra, par la suite, répondre aux besoins d'information d'une manière beaucoup plus adéquate que maintenant, à la condition que ce recensement soit un succès."

Un questionnaire a été adressé à tous les industriels et hommes d'affaires de la région et le CER les invite à répondre le plus rapidement possible afin de faire un succès de ce recensement qui pourra par la suite être d'une grande utilité pour la région.

**548-6168**  
**PHILIPPE MURRAY**  
Sablage de planchers  
247, rue Larouche, Arvida.

**Jean GAUDREAU, D.C.**  
Membre du Collège des  
Chiropraticiens  
Le jour: Lundi au vendredi  
Le soir: Lundi et vendredi  
Bur.: 31 ouest Racine  
(Édifice Perron) — Chicoutimi  
Tél.: 543-4394  
Tél. Rés.: 549-1231

## Déclaration de dividendes de l'Alcan Aluminium Limitée

Le Conseil d'administration de l'Alcan Aluminium Limitée a déclaré récemment un dividende trimestriel de 42¢ par action, en monnaie canadienne, sur les actions privilégiées rachetables et convertibles de l'Alcan Aluminium Limitée, dont le dividende cumulé est de 4¼% et la valeur nominale de \$40 chacune. Ce dividende sera payable le 15 janvier 1967 aux titulaires d'actions privilégiées inscrits le 31 décembre 1966 à la

fermeture des bureaux.

Le Conseil a également déclaré un dividende trimestriel de 25¢ par action en monnaie des États-Unis, sur les actions ordinaires de la Compagnie, payable le 5 décembre 1966 aux titulaires d'actions ordinaires inscrits le 4 novembre à la fermeture des bureaux. Jusqu'ici, le taux trimestriel du dividende avait été de 21½¢ par action à compter du dividende payé en décembre 1965.

## L'Alcan participera à la mise en valeur d'un gisement de bauxite en Afrique occidentale

Un accord est intervenu entre Alcan Aluminium Limitée et Harvey Aluminum Incorporated aux termes duquel l'Alcan s'engage à prendre une participation dans la mise en valeur des gisements de bauxite de la République de Guinée en Afrique Occidentale par l'acquisition de 17,5% des actions de la filiale de Harvey Halco Mining Inc.

Halco (Mining) Inc. a conclu en 1963 un accord avec la République de Guinée pour assurer la mise en valeur des gisements de bauxite communément désignés sous le nom de Boké par les soins d'une société dont Halco détient 51% du capital et le gouvernement de guinée 49%.

### Termes de l'accord

Aux termes de l'accord rendu public mardi, l'Alcan prendra aussi l'engagement d'acheter à la Société appelée à faire l'exploitation des gisements un tonnage de minerai s'établissant à 12 million de tonnes métriques de bauxite par année pendant cinq années et à 1,4 million de tonnes métriques de bauxite pendant les quinze années sui-

vantes. L'Alcan participera au financement des installations de l'exploitation minière pour lesquelles on estime que des immobilisations d'au moins trente millions de dollars devront être engagées et dont la capacité de production sera de trois à cinq millions de tonnes métriques par année. Comme la mise en valeur des gisements de Boké s'opérera à quelque 90 milles de la côte de l'Atlantique le gouvernement guinéen s'est engagé à mettre sur pied les installations portuaires et ferroviaires nécessaires ainsi que les centres d'habitations-s'y rattachant.

Les négociations qui viennent de s'achever à Zurich ont été menées du côté guinéen par une délégation conduite par le Ministre du développement économique de la Guinée, M. Ismaël Touré, président du Conseil d'administration de la Compagnie des bauxites de Guinée, et comprenant les administrateurs guinéens de ladite société ainsi que MM. Nabi Youla et Bangoura Karim, diplomates guinéens respectivement accrédités en Europe et en Amérique du Nord.

**CITE**



**CITE D'ARVIDA**  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
PROVINCE DE QUEBEC

### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le Conseil de la Cité d'Arvida, lors d'une assemblée régulière tenue dans la salle des délibérations du Conseil le 24 octobre 1966, a passé et adopté en première et deuxième lectures les règlements suivants:

"REGLEMENT NUMERO TROIS CENT TREIZE CONCERNANT LA CONSTRUCTION ET L'ENTRETIEN DES BRANCHEMENTS D'EGOUTS DE MAISONS".

"REGLEMENT NUMERO TROIS CENT QUATORZE AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LE REGLEMENT NUMERO DEUX CENT VINGT-NEUF (229) INTITULE EN ABBREGE "REGLEMENT DE L'AQUEDUC".

Lesdits règlements entreront en vigueur et auront force de loi le jour de leur publication. Tout intéressé peut en prendre connaissance au bureau du secrétaire-trésorier, chambre 18, hôtel de ville, Place Davis, Arvida, durant les heures régulières de bureau.

DONNE A ARVIDA, P.Q., ce 27e jour d'octobre 1966.

(signé) **GEORGES HEBERT**  
Maire - Mayor

(signé) **GEORGES-E. CARRIER**  
Secrétaire-trésorier.  
Secretary-treasurer.

**D'ARVIDA, P. Q.**

**CITY OF ARVIDA**  
DISTRICT OF CHICOUTIMI  
PROVINCE OF QUEBEC

### PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of the City of Arvida, at a regular sitting held in the meeting hall of the Council on 24th October 1966, did pass and adopt in first and second readings the following by-laws:

"BY-LAW NUMBER THREE HUNDRED AND THIRTEEN CONCERNING THE CONSTRUCTION AND MAINTENANCE OF THE PRIVATE SEWER CONDUITS FOR RESIDENCES".

"BY-LAW NUMBER THREE HUNDRED AND FORTYEN HAVING FOR OBJECT TO AMEND BY-LAW NUMBER TWO HUNDRED AND TWENTY-NINE (229) ENTITLED SHORTLY "WATER SYSTEM BY-LAW".

The said by-laws shall come into effect and have the force of law on the day of their publication. All interested may take communication of same at the secretary-treasurer's office, room 18, city hall, Davis Square, Quebec, during business hours.

GIVEN AT ARVIDA, Quebec, this 27th day of October 1966.

EN TRAVERSANT LES PONTS

C'est dimanche prochain, le 30 octobre, que nous reviendrons à l'heure solaire. Sur le coup de minuit, il faudra reculer les horloges et les montres d'une heure. Ceux qui l'oublieront risqueront d'arriver à la messe, dimanche matin, une heure trop tôt.

A l'usine Alcan d'Isle-Maligne, les employés qui travailleront de minuit à huit heures dimanche matin entreront à l'ouvrage à l'heure avancée et termineront leur nuit à l'heure solaire, car on ne changera l'heure que vers deux heures du matin.

Il en sera de même pour les employés de la relève de nuit à la centrale des Forces Motrices ainsi que pour les opérateurs à la console du bureau du réseau, à Délie.

Le "Club 54" d'Isle-Maligne tiendra sa soirée de l'Halloween, lundi soir, le 31 octobre, à la salle municipale d'Isle-Maligne. Ce club, fondé en 1954, termine cet automne sa 12e année d'activités.

Les employés de la Centrale Alcan de Chute-du-Diable ont eu l'occasion de voir en fin de semaine, la maquette du Pavillon Alcan de l'Expo 67. Cette maquette fait depuis quelque temps déjà la tournée des établissements Alcan de la région.

La première neige de la saison 1966-67 est tombée sur Alma, jeudi matin, le 20 octobre. En 1964, la première neige qui a demeuré était tombée le 1er novembre. L'an dernier, en 1965, la première neige était tombée pendant un rallye automobile, le 25 septembre. Le 31 octobre était tombée la première chute de neige qui commandait l'emploi des charrires. Le 1er décembre, vers 4h. de l'après-midi, les citoyens d'Alma pouvaient entendre le tonnerre et voir quelques éclairs.

Les parents des élèves du secondaire à l'école Marguerite-Bourgeois, à Alma, viennent de former un Conseil des parents qui comprend douze personnes: dix pour le secteur d'Alma et une chacun pour les secteurs du nord d'Alma et du sud d'Alma.

M. Jean-Marie Tremblay a été élu président de ce Conseil; Mme Guy Boies, vice-présidente. Mme Philippe-Auguste Bouchard, secrétaire et M. Armand Lambert, trésorier.

Les parents de la paroisse St-Sacrement, à Alma, ont également formé leur conseil paroissial et les conseils d'écoles à l'élémentaire. M. Irénée Quirion est président du conseil paroissial; M. Jean-Paul Bouchard, vice-président; Mlle Thérèse Houle, secrétaire et Mme Donat Simard, trésorière.

Les présidents des conseils d'école sont les suivants: à La-Mennais, M. Marcel Gosselin; à Goyer, M. Jean-Paul Bouchard; à Albert Naud, Mme Gérard Tremblay; à St-Georges, Mme Jean-Paul Déry et à St. Michael, M. John Manuel.

# TIMBRES

# PINKY

additionnels!



<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>PAPIERS-MOUCHOIRS</b> FACELLE MODERNE 2 Blancs, Roses, 67¢ grosses ou jaunes 67¢ boîtes Nul après le mardi 1er novembre 1966.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>JUS DE POMMES</b> VITAMINE BRIGHT 3 btes Bas 48 oz \$1 prix Nul après le mardi 1er novembre 1966.	<b>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>PLATEAU TOURNANT</b> simple et robuste en plastique 67¢ Chacun Nul après le samedi 5 novembre 1966		
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>SACS DE THE SALADA</b> MELANGE ORANGE PEKOE 60 par 89¢ Ravigote et paquet stimule Nul après le mardi 1er novembre 1966.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>CORNICHONS BICK</b> YUM YUM, BABY DILL Pot de 51¢ Ou marinades 24 oz sucrées Nul après le mardi 1er novembre 1966.	<b>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: Egouttoir et Support à vaisselle combinés 30¢ de moins L'ensemble 99¢ Nul après le samedi 5 novembre 1966		
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>DEJEUNER MINUTE</b> CHOCOLAT, BANANE OU CAFE Paquet 83¢ Prix de 9 oz spécial Nul après le mardi 1er novembre 1966.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>JUS DE TOMATES</b> RAFFRAICHISSANT LIBBY 5 btes 99¢ Qualité de 20 oz fantaisie Nul après le mardi 1er novembre 1966.	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: Fil de nylon 100% pur pour TRICOTER 3 Balles 1 oz 87¢ par paquet Nul après le samedi 5 novembre 1966		
<b>100 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>PATE DENTIFRICE</b> Plus White Tube 79¢ économique Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>LAIT ECREME</b> Instantané Crino Boîte \$1.29 3 lb Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>MELANGES A SOUPE</b> variés Loney 10 Pats \$1 pour Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>HUILE VEGETALE</b> de marque Monarch Grosse bout. 67¢ de 24 oz Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>BATONNETS de Poisson</b> de marque Booth Paquet 45¢ de 8 oz Nul après le samedi 29 octobre 1966
<b>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>CIRE VISTA</b> marque Simoniz pour planchers de cuisine Boîte \$1.31 32 oz Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>DETERSIF</b> Jet Bleu. 10¢ de moins en poudre \$1.35 Sac 5 lb Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: 3 lb (ou plus) <b>RAISINS FRAIS</b> Toutes variétés Catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: Saucisson de <b>BOLOGNE</b> Hygrade. Sauc. 16 oz 69¢ Nul après le samedi 29 octobre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: PIZZA aux champignons Steinberg Chacune 69¢ Nul après le samedi 29 octobre 1966
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: Contenant 1 ch. (ou plus) <b>CHOUX DE BRUXELLES</b> Catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: 1 paquet (ou plus) <b>PANAIS</b> Toutes variétés Catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>MELANGE A</b> <b>POUDING</b> varié Betty Crocker Paquet 35¢ de 11 oz Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>GRUAU PRE-CUIT</b> Robin Hood 2 Paquets 78¢ de 12 oz Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>CARNITURE POUR</b> <b>GATEAU</b> au fromage de marque Royal Paquet 67¢ 11 oz Nul après le mardi 1er novembre 1966
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>FROMAGE A TARTINER</b> Ingersoll Gros pot 75¢ de 16 oz Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>BISCUITS</b> de marque Stuart Coco Lunch (12 oz) ou Sandwich-Crème (30 par pqt) Chaque 31¢ Paquet Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>RAISINS WASCO</b> d'Australie Sac de 67¢ 2 lb pour Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>CHOCOLATS</b> Cadbury's aux raisins (6 oz) Arachides (6 1/2 oz) Chaque 39¢ paquet Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>CONFITURE</b> de Fraises ou framboises E. D. Smith Pot de 43¢ 9 oz pour Nul après le mardi 1er novembre 1966
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>PATE DE TOMATE</b> Napolitana Boîtes 82¢ de 6 oz Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>MELANGE A SAUCE</b> Bar-B-Q, V-H 2 Paquets 58¢ 1 oz pour Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>CHOW CHOW</b> de tomates rouges Coronation Pot de 39¢ 12 oz Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>BEURRE DE CAMEL</b> Grenache 2 Cart. 14 oz 53¢ par paquet Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>SIROP DE MAIS</b> de marque Bee-Hive Boîte 49¢ 2 lb Nul après le mardi 1er novembre 1966
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>MIEL LIQUIDE</b> de marque Doyon Bout. 58¢ 8 oz Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: 2 paquets (ou plus) <b>MELANGE A</b> <b>GATEAU TWINKLE</b> Formats variés et à bas prix Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>FISH &amp; CHIPS</b> congelés, Rupert Aiglefin Flétan 65¢ Pqt 83¢ 20 oz Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>CIRE A PLANCHERS</b> de marque Aero Boîte 16 oz Boîte 32 oz 57¢ 97¢ Nul après le mardi 1er novembre 1966	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>EMPOIS A VAPORISER</b> LESTOIL Boîte 14 oz Boîte 20 oz 55¢ 69¢ Nul après le mardi 1er novembre 1966

Echangez ces coupons et

obtenez jusqu'à 1,225

TIMBRES PINKY SUPPLEMENTAIRES.



## M. Joseph Emond, nouveau membre du Club des 25 ans de Sagterms

La Compagnie Saguenay Terminals de Port-Alfred compte un nouveau membre du Club des 25 ans de service. Il s'agit de M. Joseph Emond, débar-

deur au quai Powell.

Natif de Laterrière, M. Emond est un célibataire endurci. Dès l'âge de 14 ans, il commença à travailler comme bû-

cheron avec son père pour la Compagnie Price, à Laterrière. Il vint s'établir à Bagotville en 1923.



A l'exemple de plusieurs pionniers de la Compagnie Saguenay Terminals, il a débuté comme débardeur pour la Compagnie générale du Port de Chicoutimi. "Dans ce temps-là, dit-il, la mécanisation n'était pas aussi avancée qu'aujourd'hui. La manutention de la marchandise se faisait à bras... On devait rouler d'énormes balots de (Suite à la page 24)

**SERVICE RADIO**

**TV**

Pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour

Octo Radio TV Service

235, Bergeron Arvide

Tél.: 548-4514

**AVANT PREMIERE**  
POUR LE GRAND PUBLIC  
**VENDREDI SOIR LE 4 NOV. A 11H. P.M.**

Commençant samedi le 5 novembre

DANY SAVAL

dans

**UN SPECTACLE GRANDIOSE!!...**

**STRIP-TEASE**

**CARTIER et BELLEVUE**  
CHICOUTIMI JONQUIERE

**PALACE - Arvida**  
PHONE: 548-4404 OR 543-3280

OCTOBRE 29 TO NOV. 4 SAT. TO FRI.

Sooner or Later...  
You'll Fall in Love with  
**"A Thousand Clowns"**

HARRELL, INC. PRESENTS

Jason Robards Barbara Harris

**"a thousand clowns"**

UNITED ARTISTS

T H E A T R E

ALSO

PANAVISION® COLOR by DELUXE

**EEE-YO!!!**

HERE COME

**THE GLORY GUYS**

A LEVY-GARDNER LAVEN PRODUCTION

starring TOM TRYON HARVE PRESNELL SENTA BERGER

co-starring JAMES CAAN ANDREW DUGGAN

ONE COMPLETE SHOW EVERY EVENING  
STARTING AT 8:00 P. M.

Etudiants de 16 ans et plus admis le vendredi soir  
pour \$0.50 avec leur carte.

**MATINEE POUR ENFANTS**  
samedi le 29 oct. à 1h. p.m.

**"LA REINE DES PIRATES"**  
FILM D'ACTION EN COULEURS

PRIX D'ENTREE: \$0.35

COMING  
NEXT WEEK

Cecil B. DeMille's  
PRODUCTION

**The Ten Commandments**

TECHNICOLOR®

What a story it tells!  
What majesty it encompasses!  
What loaves it unveils!  
What drama it unfolds!

**CARTIER DU 29 OCT. AU 4 NOV.**

UN FESTIVAL DE 3 FILMS D'EDDIE CONSTANTINE  
ENTOURE DES PLUS BELLES DU CINEMA . . .

BAGARRES — ACTION — POURSUITES et des JOLIES PEPEES . . .

EN PRIMEUR

Le **JAMES BOND** Français A L'ACTION!

**Eddie CONSTANTINE**  
aux prises avec  
DIRRESISTIBLES ESPIONNES . . .

dans

**FAITES vos JEUX**  
... Mesdames!

2e FILM : **A TOI DE FAIRE MIGNONNE**

EN FRANSCOPE

3e FILM : **LEMMY POUR LES DAMES**

## Le major Corbett est promu lt-colonel



M. OSWALD FLEURY d'Alma, contremaître de relève à l'opération de la centrale hydro-électrique des Forces Motrices du Saguenay, a été réélu, pour un troisième mandat, à la présidence de l'Association régionale de chasse et pêche du Lac St-Jean, lors du congrès tenu à St-Jérôme, en fin de semaine.

Le major Francis Corbett, ex-commandant du 25e Escadron technique GEMRC d'Arvida, vient d'être promu au rang de lieutenant-colonel honoraire du 25e Escadron technique d'Arvida.

Natif de Québec, le lieutenant-colonel Corbett a fait ses études au St-Patrick's High School de cette ville et à l'université McGill où il a obtenu un diplôme en génie électrique. Il est entré au service de l'Aluminium du Canada en 1952 où il occupe présentement le poste de surintendant des télécommunications et de la protection du matériel à Shipshaw.

Sa carrière militaire a débuté en 1952 lorsqu'il s'est enrôlé dans le 27e Escadron de Génie (Milice). Il a servi continuellement dans les unités de

milice dont un stage avec le 23e Escadron de Génie de l'Armée territoriale anglaise. Il é-



tait commandant du 25e Escadron technique GEMRC d'Arvida avant sa récente promotion.

### Dr R. Choquette

B.A.D.D.S.  
Chirurgien-dentiste  
(Edifice Brassard) Arvida  
382 Mellon 548-4907  
Bureau tous les jours  
sur rendez-vous

## PALACE SAGUENAY

ARVIDA BAGOTVILLE

MATINEE SPECIALE  
POUR LES ENFANTS

LUNDI 31 OCT., MARDI 1er NOV.

3 REPRES. PAR JOUR

10H. A.M. — 1H. ET 3H. P.M.

PRIX D'ENTREE \$0.50



### JAMES BOND 007

DANS

## "OPERATION TONNERRE"

— EN FRANÇAIS —

IMPERIAL — CENTRE — SAGUENAY

CHICOUTIMI JONQUIERE BAGOTVILLE

Du 29 oct. au 4 nov. — Du 30 oct. au 5 nov.



AL SERI R. BROCCOLI  
HARRY SALTZMAN  
JAN FLEMING'S  
**SEAN CONNERY**  
**"THUNDERBALL"**

Film à l'IMPERIAL et au Théâtre CENTRE



2e FILM au SAGUENAY de Bagotville :  
**L'ÉPÉE ÉCHANTEE**

Enfants à l'Impérial sam. le 29 oct. à 1h. p.m.

**LA DEESSE DE LA JUNGLE**

PRIX D'ENTREE: \$0.35

### CAPITOL — Chioutimi

TEL.: 543-3097

### BELLEVUE — Jonquière

TEL.: 542-5839

Commençant samedi 29 octobre — Pour une semaine

## LES LIAISONS DANGEREUSES

un film de ROGER VADIM

AVEC  
**GERARD PHILIPPE**  
**JEANNE MOREAU**

"Un film piquant, définitivement le meilleur de Vadim".  
Magazine Time.



AU MEME PROGRAMME

## "Mission spéciale à Caracas"

UN EXCELLENT FILM D'ACTION EN COULEURS  
AVEC ROD CARTER ET JANY CLAIR

## Utilisez les petites annonces du Lingot

Achats, ventes, locations, emplois...

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, 662-3080.

CHICOUTIMI: 548-6834.

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives: \$2.

Heure limite: Lundi 4h.30 p.m.



## A VENDRE — FOR SALE

PLAIN-PIED fini briqué, 6 pièces, avec 2 pièces finies au sous-sol, toilette et douche, lavabo, situé à 205, St-Joseph, Arvida. Tél.: 548-6324 et demander M. Alfred Gauthier ou M. Robert Wilhelmy.

HOUSE brick exterior, 8 rooms, and two rooms in the basement, toilet, shower and wash-basin, situated at 205 St. Joseph st., Arvida. Phone: 548-6324, ask for Mr. Alfred Gauthier or Mr. Robert Wilhelmy.

\$22,500: MAISON 11 pièces, plan d'architecte, chauffage eau chaude, foyers, située à 219, de la Picardie, Jonquières. Tél.: 542-2006 ou 542-4225.

REFRIGERATEUR pour \$25 - Réfrigérateur-congélateur combinés (commercial), laveuse automatique: \$75 - Laveuse et sècheuse combinées "Bendix" - Equipement de restaurant - Machine à crème-glacée moulée, refroidisseur à liqueurs: \$50. - Poêle à patates frites, à hot-dogs, à café, ventilation, etc. Terrain 150' X 100' situé rue Bergeron Kénogami. Piano automatique et rouleaux. S'ad. à l'Auberge Centrale, 723, St-Dominique, Jonquières. Tél.: 542-2616.

## A VENDRE

MAISON située rue St-Boniface, Arvida et une autre rue St-Gabriel, Jonquières. Aussi maison à Kénogami; 35 terrains prêts à bâtir situés près du Centre de Ski Mont Fortin, Kénogami. Conditions abordables. S'ad. à Tétrault & Girard Ltée, 241, King George, Kénogami. Tél.: bur.: 542-6341, rés.: 542-6942.

POELE 220V., combiné électrique et à l'huile, de marque "McClary". Tél.: 542-2294.

ANGLIA '62, très propre et en parfait état. S'ad. à 117, Régina, Arvida. Tél.: 548-6612.

ACCORDEON-PIANO, "Honner" presque neuf, valeur de \$149, laissé à \$55. Tél.: 542-5989.

COUTURIERES - MAMANS ECONOMES - Visitez le nouveau comptoir de coupons situé en haut de Lahoud Auto, Boul. St-Jean, St-Jean-Eudes. Nouveaux tissus d'automne, velours, "stretch", tricot, fourrures et tous les nouveaux tissus. Mme Laurent Bolduc vous attend. Tél.: 548-4190.

MEUBLES USAGES comprenant mobiliers de salle à diner, mobiliers de salon, réfrigérateur, poêle 2 ronds, 110 v., le tout en excellent état et à prix très modique. Tél.: 542-6245.

ATTENTION! Les personnes intéressées à devenir conseillères de beauté pour le produit "Studio Girl", sont priées de communiquer avec la gérante: Mme Bolduc, 504, Oerstedt, Arvida. Tél.: 548-5253.

PONTIAC Strato-Chief '66, 4 portes, 8.000 milles. Tél.: 547-8509.

## A VENDRE

OCCASION EXCEPTIONNELLE — A vendre ou à échanger contre propriété à revenus: buanderie, nettoyage automatique établie depuis 4 ans, à Chicoutimi-Nord. Tél.: 543-5615 ou 543-2607.

ROBE DE MARIÉE grandeur 16 ans, blanche, voile, diadème, traîne, décoration en dentelle. Tél.: 548-5060.

METEOR '57, 4 portes, bons pneus, visible en tout temps. Très bon marché. Tél.: 548-8012.

PONTIAC '59, 6 cylindres, transmission ordinaire, 4 portes, mécanique en bon état, prix raisonnable. Aussi, bain en fonte 5 pieds, sur pattes pour \$25. Tél.: 547-9085.

MAISON SEULE, 6 pièces, grand salon et salle à diner en forme de "L", cuisine et ch. de bain, sous-sol partiellement fini, bien située, près des écoles et des églises françaises et anglaises. Prix de location raisonnable. 314, Foucault, Arvida. Tél.: 548-6934.

MAISON SEULE - 3 ch. à coucher, salon, cuisine, salle à diner, plus garage. Conditions faciles de paiement. 819, Montgomery, Arvida. Tél.: 548-4718.

FOURNAISE de plancher, à l'huile, chauffant de 5 à 6 pièces (48.500 B.T.U.) Tél.: 548-6665.

FOURNAISE au gaz propane avec thermostat, pouvant servir dans camion de livraison de denrées dans une tente ou une roulotte. Tél.: 548-5773.

COMPTEUR DE RALLYE (Speed Pilot) de marque "Haldia" No V à 5 positions, ayant servi 2 fois. Une valeur de \$120, pour \$65. Tél. 548-8000

CHIEN "Collie" 1 an, dans le ton jaune. él.: 547-4913.

DEUX LESSIVEUSES et 1 réfrigérateur, 1 poêle électrique, des chaises de cuisine, 2 évier à l'huile, 45 gallons. Tél.: 547-7424.

PROJECTEUR 16 millimètres "Keystone", en très bon état, avec 15 rouleaux films de 400 pieds chacun. Films de tous genres, en parfait état, comiques, Western, etc. Tél.: 548-8890 après 5 h. p.m.

PROJECTOR "Keystone" 16 MM, in very good shape, for sale with 15 rolls 400 ft. each, comics, Westerns, etc., all in good shape. Phone: 548-8890 after 5:00 p.m.

"BEBE" RENAULT '60, en bonne condition mécanique - \$100 ou meilleure offre - chaussé pour l'hiver, bas mileage, raison de départ. Tél.: 548-7535.

CHEVROLET Biscayne '63, sedan, 4 portes, transmission régulière, bas mileage, en très bon état, pneus d'hiver et d'été, directement du propriétaire, à prix spécial pour du comptant. Tél.: 548-8096.

LINGE POUR DAMES et pour hommes, bicyclette stationnaire pour exercices - radio et enregistreuse (cabinet) Tél.: 542-4224.

RADIO-PHONO-STEREO dans 1 meuble, "Regentone", 36" de longueur, en très bon état. Tél.: 548-7495.

VOLKSWAGEN '60, De Luxe, radio, en très bonne condition, vendue en bas du prix de cotation. S'ad. à 446, Dolbeau, Arvida. Tél.: 548-8468.

MANTEAU LONG en fourrure brune, gr.: 16 ans, neuf, "Borgiaska", porté 1 fois, laissé à moitié prix. S'ad. à 257, rue Tremblay, Arvida. Tél.: 548-8502.

CHEVROLET '60, hardtop, automatique, servo-direction, en très bon ordre. S'ad. à 308, Ste-Catherine, Jonquières. Tél.: 547-0009.

LESSIVEUSE "Moffat" automatique avec dispensomat (pour savon, bleu, javel et adoucisseur d'eau), 8 programmes de lavage, lumière fluorescente, 2 vitesses de lavages, filtre à charpie au centre. Prix: \$125. Aussi, sècheuse automatique "AMC" à trois degrés de séchage, en très bon état. Prix \$75. S'ad. à 217, St-Philippe, Arvida. Tél.: 548-7555.

DODGE '60, très propre, moteur neuf de 1965. Tél.: 548-5574 après 5 h. p.m.

POELE 30" entièrement automatique, réfrigérateur 9' cubes, lessiveuse n'ayant servi que quelques mois. Tous ces meubles sont encore sous garantie. Le tout pour \$350. Tél.: 548-6872

## A LOUER — TO RENT

BUNGALOW - Kitchen, 2 bedrooms, living room, bathroom, parking, heated. Preferably couple with no children. Phone: 548-6087 before noon or after 5:00 p. m.

BUNGALOW situé à Arvida, cuisine, 2 ch. à coucher, salon, cuisine, ch. de bain, stationnement, de préférence pour couple sans enfant. Tél.: 548-6087 avant le diner ou après 5 h. p. m.

CHAMBRE MEUBLEE avec tapis, ch. de toilette avec douche, entrée indépendante, conviendrait pour couple marié qui travaille ou personne seule. Endroit tranquille n'ayant pas d'enfant dans la maison. Libre immédiatement. Tél.: 548-4882.

LOGEMENT de 2 grandes pièces, plus ch. de bain, chauffé, entrée indépendante. Tél.: 548-6743.

## A LOUER

CHAMBRE SPACIEUSE où vous trouverez tranquillité dans le quartier commercial. Libre, cause de transfert. Tél.: 548-4545

## La Caisse d'économie double ses entrées

Alma — La Caisse d'économie des employés de l'usine Alcan d'Isle-Maligne vient de terminer une campagne de recrutement; 144 nouveaux membres ont été inscrits dans le groupe et les versements hebdomadaires à la caisse ont passé de \$2,630 à \$5,200. C'était l'objectif de la campagne de recrutement de doubler les entrées hebdomadaires.

De retour du congrès des Caisses d'économie de la province, tenu à Québec, en fin de semaine, le président de la Caisse d'économie de l'Alcan d'Isle-Maligne, M. Rémi Guay, a rapporté que le gérant général de l'association avait déclaré que cette caisse d'Alma avait été la première de l'an dernier pour le rythme de ses activités. M. Guay, aussi représentant régional à l'association, vient de convoquer pour la mi-novembre à Alma, une rencontre de toutes les caisses de la région dans le but de former une fédération régionale du mouvement.

BELLE CHAMBRE pour un homme, endroit tranquille près de l'hôpital de Chicoutimi. Tél.: 549-0126.

CHAMBRE ET PENSION ou chambre seule à 320, Labrecque, Arvida. Tél.: 548-4872.

GARAGE entropôt individuel, conviendrait à remiser bateaux, auto, situé dans le centre de la ville d'Arvida. Aussi, 2 grandes chambres meublées ou non, permission de cuisiner, dans maison tranquille, à proximité des magasins. S'ad. à 228, Davis, Arvida. Tél.: 548-4807 après 5 h. p.m.

MAISON 4 pièces, plus ch. de bain, chauffée située à 111, Downing, Arvida. Tél.: 548-4733.

LOGEMENT 5 pièces, situé au 2e étage, ch. de bain, entrée indépendante, 220v. S'ad. à 574, Hunt, Arvida. Tél.: 548-5264.

TOUT HOMME désireux d'avoir une bonne pension et être comme chez lui, être indépendant n'a qu'à s'adresser à 348, rue St-Pierre, au Vieux Château, Jonquières. Tél.: 542-2195.

LOGEMENT comprenant 1 ch. à coucher, cuisine, ch. de bain, entrée indépendante, chauffé et éclairé, situé à 151, Calais, Arvida.

UNE OU DEUX CHAMBRES avec ou sans pension, comme désiré. S'ad. à 207, Vaudreuil, Arvida. Tél.: 548-6942.

MAISON avec garage, située dans paroisse Ste-Thérèse d'Arvida, 6 pièces, 3 ch. à coucher, chauffée, libre le 15 novembre. Tél.: 548-6745.

## DIVERS

SI VOUS VOULEZ BOIRE, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, c'est la nôtre. Ecrivez à C.P. 534, Chicoutimi ou appelez 543-4771.

## ON DEMANDE — WANTED

TABOURET pour piano. Tél.: 548-6696.

REPRESENTANTES DEMANDEES - à temps partiel ou à temps plein, pour la vente des produits "Beauty Counselor" dans Arvida, pour la campagne cadeaux - de - Noël. Toutes les personnes intéressées doivent s'adresser à Mme B. Thériault à 548-8077.

PRENDRAIS logement de 5 ou 6 pièces, maison seule ou Duplex, dans paroisse: St-Jacques d'Arvida. Le logement devrait être libre pour le 15 novembre. Tél.: 548-6265 après 5 h. p. m.

## OFFRE DE SERVICES

UNE DAME offre ses services, à domicile, pour couture en général. S'ad. à 542-5282, St-Jean-Vianney, R.R. No 1.

## M. Dollard Bhérier est réélu à la SSJB d'Alma

ALMA — M. Dollard Bhérier, comptable d'Alma, a été réélu pour une deuxième année à la présidence de la Saint-Jean-Baptiste de cette ville. Vingt-quatre membres ont participé à l'assemblée générale annuelle de l'organisme et approuvé le mé-

moire que leur a soumis le président pour être présenté, samedi dernier, devant la Commission itinérante des Etats-généraux, à Chicoutimi.

Outre le président réélu, le conseil d'administration de la SSJB d'Alma comprend trois vice-présidents: Mme Charles Fournier et MM. Gérard Larouche et Vincent Collard; le secrétaire-trésorier, M. Raymond Briand, le dernier président, M. Philippe-Auguste Bouchard, ainsi que quinze directeurs. Au cours du dernier exercice, la SSJB d'Alma a effectué des déboursés de l'ordre de \$4,390 dont une remise de \$1,000 à la bibliothèque, couverte par une subvention de la ville d'Alma pour le même montant, \$1,500 en prêts d'honneur aux étudiants et près de \$1,000 en frais de participation à différents congrès ou activités semblables.

## Pour célébrer l'Halloween

Le club social des employés du département des Achats, aux usines de l'Alcan d'Arvida, servira un cocktail suivi d'un souper à ses membres, vendredi soir le 28 octobre, à 7.00, à l'hôtel Mont-Valin.

Les autorités du club réitèrent leur invitation à leurs membres et épouses.

Il y aura danse avec orchestre pour clôturer la soirée.

## M. Guillaume Basque est décédé



M. Guillaume Basque, sportif bien connu dans la région, est décédé le 17 octobre à la suite de blessures reçues dans un accident de la route. M. Basque était âgé de 58 ans et travaillait aux usines de l'Alcan d'Arvida comme réparateur de ponts-roulants.

Les funérailles ont eu lieu en l'église Ste-Cécile de Kénogami et l'inhumation au cimetière paroissial.

Résident de Chicoutimi-Nord, M. Basque laisse dans le deuil, outre son épouse, un garçon, Claude, qui est contremaître d'entretien à l'atelier de l'électricité de l'Alcan d'Arvida.

## A louer ou à vendre

### DOMAINE BOIS-JOLY

\$12 comptant — \$12 par mois. Planifié par les urbanistes Cimon et Dancause. Tél.: 543-5509

### REBOURRAGE et TRANSFORMATION

Main-d'oeuvre garantie et service rapide. Des centaines d'échantillons parmi lesquels vous pourrez choisir. J.J. GLIDDEN 342 Lamarche, Arvida Tél.: 548-6313

## AU Beau Parquet Enrg.

Tapis (turque) de toutes qualités, garantis jusqu'à 10 ans. Posage par des experts ayant 15 ans d'expérience. Estimation gratuite faite à domicile avec échantillons. Prix défiant toute concurrence. Prix spécial au comptant. Pour informations, s'adresser à : 547-0605

## A LOUER

TROIS LOCAUX commerciaux situés à Arvida. S'ad. à 548-8201

## Arvida

### Rembourrage Enr.

Transformation et rembourrage de meubles de tous modèles — tissus et vinyle de toutes qualités — estimation et transport gratuits. Travail garanti. 244, SIMARD, ARVIDA 548-8301



## Guy Automobile

Enr.

Au pied de la Côte Montcalm

### CHICOUTIMI

549-3320 - 21

Jean-Guy Mercier, prop.

AUCUN COMPTANT REQUIS.

### GRANDE VENTE

#### CHRYSLER '66

Windsor, 8 cylindres, automatique, tout équipée, 9.000 milles, balance de garantie transférable. ?

#### VAUXHALL Viva '65

Bas mileage, comme neuve, en spécial \$1,095

#### METEOR '64

8 cylindres, automatique, équipée au complet, en spécial. ?

#### FORD Galaxie '63

8 cylindres, automatique, en spécial. ?

#### CHEVY II '62

4 portes, radio, garantie A-1, en spécial. \$795

Ces autos sont garanties pour 6 mois à 100%.

Cinq vendeurs d'expérience vous attendent à notre terrain d'autos usagées.

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10h. p.m.

# Nouvelles minutes

## Les JMC d'Alma offrent quatre concerts

ALMA — Le centre d'Alma des Jeunes musicales du Canada présentera son premier des quatre concerts de la saison 1966-67 dimanche soir, le 6 novembre, à l'auditorium de l'Hôtel-Dieu. Au programme, le Trio Belgrade qui comprend un pianiste, un violoniste et un violoncelliste. Les trois autres concerts, toujours présentés le dimanche soir, le seront en décembre, en février et en mars. M. Guy Perreault, président provincial et vice-président national des JMC assistait à la rencontre du lancement de la campagne de recrutement que présidait Mme Eric Berry.

## Une fête

ARVIDA — L'ex-président de la Chambre de commerce d'Arvida, M. P.-E. Lambert, sera l'objet d'une fête de la part des membres de l'organisme, samedi, le 19 novembre. La Chambre, lors de sa dernière assemblée, a décidé de mettre sur pied un programme visant à accroître l'illumination durant la période des Fêtes. Elle a également invité le commissaire général de l'Expo, M. Pierre Dupuy, à venir prononcer une causerie à Arvida.

## Un souper aux huitres

SHAWINIGAN — Le Club de la direction des usines de l'Alcan de Shawinigan inaugurerait sa nouvelle année le 14 octobre par un banquet aux huitres qu'il offrirait à tous ses membres. Parmi les quelque 200 convives, on remarquait la présence de MM. C.-H. Coulombe et Jean Fiola, des usines de l'Alcan d'Arvida, qui reçurent un chaleureux accueil du Club et de son président, M. Georges Dupont.

## Union des municipalités

MISTASSINI — Lors du récent congrès de l'Union des municipalités de la province de Québec, Me Georges Villeneuve, maire de la ville de Mistassini, a été réélu directeur de cet organisme pour un terme de 3 ans. Il représentera les municipalités de la région du Lac-St-Jean.

## Cours d'art au Club de la direction

ALMA — Le Club de la direction Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, vient d'offrir à ses membres féminins et aux épouses des employés, membres du club, une série de cours d'arts plastiques. Mme Paul Truyens, diplômée de l'Institut technique Maria de Anvers, de Belgique donnera ces cours divisés en trois parties: a) notions de base, du dessin au lito, b) les objets décoratifs de bois, papier, tissus et métal et c) l'histoire de l'art. Les cours seront donnés sur une période de cinq mois, de la fin d'octobre à la fin de mars, à raison de deux heures le soir, une fois par semaine.

## Horticulture

KENOGAMI — La Société horticole de Kénogami tiendra son assemblée générale annuelle ce soir, à huit heures, au Centre récréatif Price. On procédera à la remise des trophées aux gagnants du concours annuel de la société ainsi qu'à l'élection d'un nouveau conseil d'administration pour l'année en cours.

## Délégués

CHICOUTIMI — Le président du Conseil économique régional, le Dr Gérard Tremblay, a représenté le CER Saguenay-Lac-St-Jean au congrès des conseils économiques du Bas St-Laurent et des Îles-de-la-Madeleine qui s'est tenu en fin de semaine dernière à Rivière-du-Loup. La délégation du CER comprenait également le directeur général, M. P.-André Cantin, le secrétaire général des enquêtes-participation, M. Paul-Arthur Fortin et M. Louis-Philippe Boily, nouveau secrétaire exécutif du Comité régional de coordination en vue de l'Expo et du Centenaire de la Confédération.

## Une Maison de jeunesse et culture à Alma

ALMA — Les jeunes travailleurs et les jeunes étudiants d'Alma seront invités, d'ici quelques jours, à un questionnaire qui servira de départ à une organisation de loisirs sportifs, sociaux et éducatifs qui sera couronnée par la création d'une Maison de jeunesse et de culture. Le projet a été annoncé, lundi soir, au cours d'une conférence d'information donnée sous la présidence du président de l'Association des étudiants de l'école Champagnat, M. Guy Tremblay. Le projet, en marche depuis septembre, sera soumis à un congrès des jeunes qui devrait se tenir vers la fin de novembre.

## Port-Alfred veut emprunter

PORT-ALFRED — Les autorités municipales de Port-Alfred ont adopté, lundi, au cours d'une séance spéciale, trois nouveaux règlements d'emprunts pour un montant global de \$589,588. Un premier règlement, au montant de \$150,000, prévoit la construction d'une piscine intérieure dans la nouvelle école polyvalente et un second, au montant de \$71,500, pour l'achat d'une pompe à incendie. La ville se propose également d'effectuer des travaux d'hiver pour une somme de \$368,088 en vertu d'un troisième règlement d'emprunt. Les propriétaires de l'endroit seront appelés à appuyer ces règlements au cours d'une assemblée publique qui aura lieu le 31 octobre, entre 7 et 9 heures.

# la télévision au saguenay

## CKRS-TV - Canal 2 - 8 - 9 - 12

### JEUDI, 27 OCTOBRE

10.30	Théâtre des coucous "Ler poissons"
11.00	La Déesse d'or
11.30	Dessins animés
12.15	CKRS-actualités
12.30	Story of the Centuries
1.00	Passé-temps musical
1.15	Ciné-feuilleton: "Janique aimée"
1.30	Siège réservé: "L'ombre"
3.00	Femme d'aujourd'hui
4.00	Bobino
4.30	Boîte à surprises
5.00	Guillaume Tell
5.30	Popeye
6.00	CKRS-actualités
6.10	Nouvelles du sport
6.15	Télé-soir
6.30	Mr. Ed
7.00	Théâtre des Étoiles
7.30	L'extravagante Lucie
8.00	Sauve qui peut (C)
9.00	Les incorruptibles
10.00	A communiquer
10.30	Zéro, un, Londres
11.00	Téléjournal
11.20	Supplément régional
11.30	Nouvelles du sport
11.35	Sur 16 MM: "Domage que tu sois une canaille"

### VENDREDI, 28 OCTOBRE

10.30	Le théâtre des coucous "Gal"
11.00	La grande aventure
11.30	Dessins animés
12.15	CKRS-actualités
12.30	3e homme
1.00	Passé-temps musical
1.15	Ciné-feuilleton: "Janique aimée"
1.30	Cinéma: "Indir"
3.00	Femme d'aujourd'hui
4.00	Bobino
4.30	Boîte à surprises
5.00	Roquet belles oreilles
5.30	Remous
6.00	CKRS-actualités
6.10	Nouvelles du sport
6.15	Cinéma: "Horizon en flammes"
8.30	Cinéma international: "Colère noire"
10.15	Votre choix
10.45	La politique provinciale: "Union Nationale"
11.00	Téléjournal
11.20	Supplément régional
11.30	Nouvelles du sport
11.35	Sur 16MM: "La vallée du Jugement"

### SAMEDI, 29 OCTOBRE

9.15	Cours universitaires: "Biologie humaine"
10.00	Cours universitaires: "Civilisation grecque"
10.45	Cours universitaires: "Littérature anglaise"
11.30	Tour de terre

### JEUDI, 27 OCTOBRE

12.00	12e heure
12.30	Dessins animés
12.45	Grand Manitou (C)
1.00	Nouvelles
1.15	Ciné Roman
1.30	Ecole du bonheur
1.45	36-24-36
2.00	A votre service madame
2.45	EN MATINEE "Pédalo député"
4.00	Super-Car
4.30	Zoo du Capitaine
5.30	Théâtre des petits
5.50	Actualités
6.30	Toast et Café
7.30	Adam ou Eve
8.00	Enfants de coeur
8.30	CINEMA KRAFT Des filles pour le mambo bar"
10.00	Un peu beaucoup
10.30	Point d'orgue
10.45	Tour d'horizon
11.00	Pin soirée "Le mystère de Bourgival"

### VENDREDI, 28 OCTOBRE

12.00	12e heure
12.30	Dessins animés
12.45	Grand Manitou (C)
1.00	Nouvelles
1.15	Ciné romans
1.30	Ecole du bonheur
1.45	36-24-36
2.00	A votre service madame
2.45	EN MATINEE "Le garçon sauvage"
4.00	Vie de chien
4.30	Zoo du Capitaine
5.30	Théâtre des petits
5.50	Actualités
6.30	Toast et café
7.30	"En première" (C)
9.30	M. Banco
10.00	Famille Stone
10.30	Ecole du bonheur
10.45	Tour d'horizon
11.00	Fin de soirée: "Chercher l'idoje"

### SAMEDI, 29 OCTOBRE

12.00	Roulotte du Gros Bill
1.00	Arrêt
2.00	Disque 66
3.00	Coin du disque

12.00	Pépinot
12.30	Grandgallo et Pepitro
1.01	Tennis
1.45	Les 4 saisons
2.00	Football canadien: Toronto à Hamilton
4.30	Echos du sport
5.00	Cinéma: "Corte de quatre sourires"
6.30	La flèche d'or
7.00	Sport : match sur roulettes
7.30	Sulvez cet homme (C)
8.00	Sincèrement Fernand Gignac
8.30	Soirée du hockey:
10.15	Les Couche-Tard
10.45	Le club du piano
11.00	Téléjournal
11.15	Nouvelles du sport
11.30	Sur 16 MM: "Cet homme est armé"

### DIMANCHE, 30 OCTOBRE

9.15	Cours universitaires: Introduction aux mathématiques modernes
10.00	Cours universitaires: "Stylistique et composition"
10.45	Cours universitaires: "Economie politique"
11.30	Le jour du Seigneur
12.30	Conférence Abbé Jean Toulat
1.00	Panorama religieux
1.30	Les travaux et les jours
1.45	Football de la ligue nationale: Green Bay à Detroit
4.15	Echos du sport
4.30	Les travaux et les jours
5.00	Signes du temps
5.30	L'heure des quilles
6.30	Expo '67
7.00	Walt Disney présente
8.00	Les beaux dimanches: "L'arroseur arrosé" "Souvenirs en accords brisés"
9.30	Film
10.00	Conférence de Presse
10.30	Elections municipales
11.00	Téléjournal
11.15	Sport-dimanche
11.30	D'hier à demain: "Napoléon Bonaparte"

### LUNDI, 31 OCTOBRE

10.00	Télévision scolaire: Ce monde où nous vivons
10.30	La souris verte
10.45	Film du matin: "Poly"
11.00	Inspecteur Leclerc
11.30	Dessins animés
12.15	CKRS-actualités
12.30	Théâtre Errol Flynn
1.00	Passé-temps
1.15	Ciné-feuilleton: "Janique Aimée"
1.30	Siège réservé: "Cinquième colonne"
4.00	Bobino (C)
4.30	Boîte à surprises
5.00	La fourmi atomique
5.30	Popeye (C)
5.55	Expo '67
6.00	CKRS-actualités
6.10	Les nouvelles du sport
6.15	Cinéma:

## CJPM-TV - Canal 6

3.30	Rampe sportive
4.00	Détective
4.30	Colonel March
5.00	Télé Revue
5.15	Aujourd'hui l'Eglise
5.30	Samedi Sport
6.00	Mon pays mes amours
6.30	Comment? Pourquoi?
7.00	Jeunesse d'aujourd'hui
8.00	Arpent verts (C)
8.30	CINE SPECTACLE "Lune de miel au Ball"
10.15	Détectives
10.45	Tour d'horizon
11.00	FIN SOIREE "Un divorce"

### DIMANCHE, 30 OCTOBRE

12.00	Moins de 20 ans
12.30	Images de France
12.45	Bridge-contrat
1.00	O.N.F. (C)
1.30	Le monde en couleur (C)
2.00	Hommes de demain
2.30	CINEMA DU DIMANCHE "Le droit de naître"
4.00	Mademoiselle de Paris
4.30	Quilles
5.30	Petits bonhommes
6.00	Allons aux courses
6.30	Music-Hall Catelli
7.00	Ciné spectacle
8.30	Joël Denis
9.00	Destination Danger
10.00	Belle époque
10.30	Venez donc chez moi
10.45	Tour d'horizon
11.00	Face à face

### LUNDI, 31 OCTOBRE

12.00	La 12e heure
12.30	Dessins animés
12.45	Grand Manitou (C)
1.00	Nouvelles
1.15	Ciné Roman
1.30	Ecole du bonheur
1.45	36-24-36
2.00	A votre service madame
2.45	EN MATINEE "Le long des trottoirs"
4.00	Escadrille sous marine (C)
4.30	Zoo du Capitaine
5.30	Théâtre des petits
5.50	Actualités
6.30	Toast et café
7.30	L'homme à la Rolls
8.30	Ma sorcière bien aimée

8.00	Les belles histoires (C)
8.30	Haute tension
9.30	Tous pour un
10.00	Le bonheur des autres (C)
10.30	Caméra '66
11.00	Téléjournal
11.20	Supplément régional
11.30	Nouvelles du sport
11.35	Sur 16mm: "Lame de fond"

### MARDI, 1er NOVEMBRE

10.30	La souris verte
10.45	Film du matin: "Alphabet en images"
11.00	Petite kermesse aux chansons
11.30	Dessins animés
12.15	CKRS-actualités
12.30	Le dernier des Mohicans
1.00	Passé-temps
1.15	Ciné-feuilleton: "Janique Aimée"
1.30	Siège réservé: "Suzanne découche"
3.00	Femme d'aujourd'hui
4.00	Bobino (C)
4.30	Boîte à surprises
5.00	Cadets de la forêt (C)
5.30	Furie
6.00	CKRS-actualités
6.10	Nouvelles du sport
6.15	Télé-soir
6.30	Les hommes volants
7.00	Cha-Ri-Dan
8.00	Les joyeux naufragés
8.30	Bâtman (C)
9.00	Rue des Pignons (C)
9.30	Moi et l'autre (C)
10.00	Super-production:
11.00	Téléjournal
11.20	Supplément régional
11.30	Nouvelles du sport
11.35	Super-production: (suite)

### MERCREDI, 2 NOVEMBRE

10.30	La souris verte
10.45	Film du matin: "Saut à pic"
11.00	Petit théâtre
11.30	Dessins animés
12.15	CKRS-actualités
12.30	Les 4 justiciers
1.00	Passé-temps
1.15	Ciné-feuilleton: "Janique Aimée"
1.30	Siège réservé: "S.O.S. 103"
3.00	Femme d'aujourd'hui
4.00	Bobino (C)
4.30	Boîte à surprises
5.00	Monsieur Pipa (C)
5.30	Richard coeur de lion
6.00	CKRS-actualités
6.10	Nouvelles du sport
6.15	Cinéma: "Atoll K"
8.00	Tième Nord (C)
8.30	Cinéma du mercredi: "Miss Catastrophe"
9.30	Spectacle du Music-Hall Expo
10.30	Tirez au clair
11.00	Téléjournal
11.20	Supplément régional
11.30	Nouvelles du sport
11.35	Les intrépides (C)

### 9.00 Grand prix musical B.A.

9.30	Gag à Gogo
10.00	Relevez les manchettes
10.30	Succès populaires
10.45	Tour d'horizon
11.00	Pin soirée "La fille du corsaire"

### MARDI, 1er NOVEMBRE

12.00	12e heure
12.30	Dessins animés
12.45	Grand Manitou (C)
1.00	Nouvelles
1.15	Ciné Roman
1.30	Ecole du bonheur
1.45	36-24-36
2.00	A votre service madame
2.5	En matinée "Le printemps, l'automne et l'amour"
4.00	Fusée X-L-5 (C)
4.30	Zoo du Capitaine
5.30	Théâtre des petits
5.50	Actualités
6.30	Toast et Café
7.30	Le Saint (C)
8.30	Cré Basile
9.00	Découvertes '66
9.30	Sur le matelas
10.30	Chez Tom
10.45	Tour d'horizon
11.00	Pin soirée "Châtelaine du Liban"

### MERCREDI, 2 NOVEMBRE

12.00	12e heure
12.30	Dessins animés
12.45	Grand Manitou (C)
1.00	Nouvelles
1.15	Ciné Roman
1.30	Leçons de beauté
1.45	36-24-36
2.00	A votre service madame
2.45	En matinée "Boîtes aux rêves"
4.00	3 Stooges
4.30	Zoo du Capitaine
5.30	Sentinelles de l'air (C)
5.50	Actualités
6.30	Toast et Café
7.30	Echec et mat
8.30	Hockey NHL "Montréal à Toronto"
10.00	Devinez juste
10.30	Toute la ville en parle
10.45	Tour d'horizon
11.00	FIN SOIREE "C'est formidable d'être jeune"

# HALLOWEEN

On Monday, October 31st, high school students will be trick or treating for U.I.C.E.F. From 5.30 p.m. until 7.00 p.m. they will appear, in pairs, with the official collection box. People

living north of Taschereau, including Flamand Heights, are on their visiting list and a small donation will help make other children happier.



**ALL IN A DAY'S WORK.** — The scene is a Grade six classroom at the Saguenay Valley Elementary School as the children participate in a series of tests organised by the T. Nelson Company Ltd. to establish Canadian norms in their nation-wide standardization programme for schools. The classroom teacher, in this instance, Miss M. Hodge is joined in the administration of the tests by co-ordinator Mrs. J. Rogers.

## Computer on the School Scene

On October 17 Saguenay Valley Schools launched a programme which is unique in their experience. Grades 3 through 9 in the two buildings have been selected to participate in a nation-wide standardization programme for the purpose of establishing Canadian norms for two tests.

These comprise the Lorge-Thorndike Intelligence Tests, Canadian Multi-Level Edition, Verbal and Non-Verbal Batteries, and the Canadian Tests of Basic Skills, which include tests on Vocabulary, Reading Comprehension, Language Skills, Work-Study Skills, and Arithmetic Skills.

The programme is being given under the direction of Thomas Nelson and Sons (Canada), Li-

mitted, and administration of the tests is being carried out by the classroom teachers, with Mrs. Jessie Rogers acting as co-ordinator.

All answers are marked on computer sheets, and will be returned to Thomas Nelson and Sons for correcting.

This will doubtless clear up the mystery of these computerized tests the children have been talking about at home. The computer loomed large in their accounts but the actual tests were a bit beyond their comprehension. Mainly they were expected to have well sharpened H. B. pencils, to keep their work as neat as possible and to keep their test cards flat. Now parents know why.

## Hockey Days are Here Again

Registration for the coming season of the Powell Park Minor Hockey Association will take place in the Auditorium of the Recreation Centre at 1.30 P. M. on Sunday, October 30th.

As in past years the following leagues will be in operation:

Atoms - For players aged six and seven on May 31st of this year.

Mosquitos - For players aged eight and nine on May 31st.

Pee Wee - For players aged ten and eleven on May 31st.

Bantam - For players twelve and thirteen on May 31st.

The Powell Park leagues are run for the benefit of all boys of Arvida who live or attend school north of the C. N. R. tracks who wish to play hockey. In the Atom leagues the range of skill can also be very wide.



**FOCUS ON OUR SUNDAY SCHOOLS.** — A three-day discussion and training session was held at the United Church over the week-end and participating were teachers from various parts of the region. Shown here with Rev. Eric Caulfield are Miss Karen Rudd from Riverbend, Mrs. Joyce Scharfe, R.C.A.F. base Bagotville, and Mr. E. Gill, representative of the Arvida United Church.

## Canada In Her Second Century

Politically and economically Canada has made tremendous progress in her first hundred years, as witnessed by her emergence from being a confederation of British colonies into the status of independent nationhood, and ranking only next but one in affluence to the U.S.A.

The Hon. Joseph T. Thorson in addressing Canadian Club last Monday evening on "The Shape Canada in its Second Century" suggested that Canada should now search for a national purpose. The fact that people of different nationalities live side-by-side, each enjoying individual freedom is not enough. The national purpose must be to build an orderly society which transcends all provincial borders. The whole field of human rights should be within the exclusive jurisdiction of the Parliament of Canada the

speaker felt.

The Constitution which served to bring about Confederation is unrealistic today, problems that were dealt with on a provincial level are now national problems in their scope and nature. Social security should be a federal not provincial responsibility, the social welfare of the Canadian people being a matter of national concern. This way the Government would be free to give leadership in the field of social reform, with social justice for all regardless of where they live.

Human rights said the speaker belong to every person in Canada, not because of residence in any particular province, but because that person is a human being and a member of Canadian society. No one must be ranked as a second class citizen, declared the speaker as he urged action in the plight of the Canadian Indian.

On the subject of education Dr. Thorson suggested that the field of higher education, namely university training, ought to be carefully explored. He added however, that amendments to the Constitution should be made gradually after full consideration.

A strong central government is needed to fulfil the national purpose and here the speaker described Quebec's attitude in this matter. Special considerations should be given to Quebec's desires, which seems to be contrary to the strong federalism desired by other provinces. Mr. Thorson feels that these opposed desires can be reconciled by allowing Quebec to assume a special status.

Bilingualism, although commendable should not be forced on all Canadians, we should however, stop talking about founding races and English and French Canadians considering that today 44% Canadians are of British origin, 30% French and 26% neither British or French. The speaker stressed rather a united and dignified Canada.

## Busy Day for Guides and Leaders

Saturday was a big day in the Guiding movement here, when in addition to the regular fall meeting of the executive, a training day involving the entire Montagnais area and their representatives took place. Leaders, patrol leaders and trainers organized an interesting program covering all aspects of Guide and Brownie work. Over 70 ladies were on hand, and they in turn were catered for by a Hospitality Committee headed by Mrs. Joan Powis.

Other highlights of the day included a talk by Mrs. E. Archer on the Dominion annual guide meeting she attended in St John's, and the Rangers participation in organizing a hike for Patrol leaders with the Heritage theme "How you would show your town to visitors" in mind.

## Greater Chemicals Activity Brings Streamlined Organization

Reflecting the increase in volume and complexity of Alcan's chemical operations, responsibility for the Chemical Products Development Department of Arvida Works' Technical Division has been transferred to the Chemicals Division with headquarters in Montreal.

The group will now be known as the Industrial Chemicals Development Department. It will continue under the supervision of H. M. Parkhurst, Technical Superintendent, who will now report directly to Dr. R. Heath Gray, Sales Manager, Chemicals Division in Montreal.

The change will improve communications between the Chemical Development Department in Arvida and the staff in Montreal and will bring the development group in closer contact with customers and prospective customers to be more closely aware of their needs, according to Dr. Gray.

Alcan's chemical sales have been rising steadily for a number of years and spectacular growth can be expected in the next few years. Dr. Gray ex-

plains that a streamlined, fast-moving organization is needed to bring this about.

The market served by Alcan chemicals is changing rapidly with the development of new technologies in industry, Dr. Gray says. For example, the steel and other metallurgical industries are using increasingly high smelting temperatures and this calls for stronger and more heat-and-corrosion-resistant firebrick. An Alcan-developed high-density alumina added to the firebrick material appears to be the best way to improve its quality. Prospects are equally promising for other aluminas used for ceramics and electronic components. There are also enlarging markets for aluminum sulphate and aluminum fluoride.

To exploit complex technical markets, the development staff must work closely with sales people and have exact knowledge of customer's problems and requirements, says Dr. Gray. This organization change is designed to accomplish that aim.



**THE GUIDES WERE PREPARED** last Saturday when an area training day took place here. Ann Cormier, a company leader from Arvida, Kathy Parker, a patrol leader from Kenogami and Janet Walkinshaw, a patrol leader from Riverbend are shown with Miss Carol Shetler, a trainer from Montreal who conducted a course for the guides.



By Reldy Smith

THERESE McLELLAN, Alcan's Smiling M. O. Receptionist for 11 Years, leaves us for Montreal Head Office on big switchboard. This little lady has done a great job as Receptionist & for her three Children, Christine, to enter University, Gordon & Sandra. Her farewell party at Foremen's Club was a duzer. Geo. Hébert: "Our loss is Montreal's gain." Patsy (Long) Tremblay & Mary Connolly were prime movers & did move. Our heroine got a purse. Bouquet presented by Alice Connolly. A "Hello Girl" who says "Sorry, line's busy" so sweetly, you like it, will do well anywhere. On Monday morn' I'll be forlorn to ask "What time is it, my clock's stopped?"

o-o-o

B. of M's New Manager Mr. LAURIER LEDUC will take over from Gerry Vallée on 2nd Nov. He comes to us from Joliette Branch, but is no stranger to our Region, having been Ass't Manager of Alma Branch for 4 years. No policy change expected. Same interest rate on deposits & loans, and overdrafts are taboo, napoo. They just ain't.

o-o-o

ALDEN LANK of Alcan to address Kiwanis Club at Nov. 2nd meet. Title is "Love Affairs of a Bibliomaniac"

o-o-o

ST PATRICK'S SOCIETY Projects: Bake Sale on Nov. 4, 45, Potluck Supper Nov. 27, Xmas Social in Dec. Booster Club. Mrs. Bohn. Atta Girl, Julia Syvoja, ye put the Irish Men to shame. Keep it rolling.



AN ARTIST AND HIS WORK. — Mr. Roland Guilbault who is exhibiting at La Coquille in the Gosselin restaurant, Jonquiere is shown with Mr. R. Gosselin (extreme left), Madame Guilbault and Madame P. Gaudreault of the Institut des Arts, Jonquiere. Mr. Guilbault recently won a prize with his Centennial Coin design and has won national acclaim with his commercial art work. Further versatility is shown in his present display which continues for several weeks.

## Wall Features

The United Church Women of Arvida will be holding their annual Autumn Bazaar on Saturday, November 5th, from 3.00 to 5.00 p.m. in the Church Hall. Highlights of the event will be the Bake Table with Home Cooking. There will be a Candy Table for the children and tables of knitting, dolls clothes, white elephant, Christmas tallies, cookbooks, aprons and plants. Everyone is invited to come and do some early Christmas shopping and enjoy a cup of tea.

x-x-x

The Camera Club will be offering a timely subject at their next meeting on Wednesday, November 2nd, in the Alulabs auditorium. "Ideas for Photo Christmas Cards" should interest old and new members alike and the rendezvous is for 8.30 p.m. A sound projection demonstration with a sound film will be also on the programme. New members are cordially invited.

A resident psychologist has been engaged at the College de Jonquiere. Dr. J. Boily's work will involve some 200 students.

x-x-x

The Minister of Cultural affairs, Jean Noel Tremblay was in the region last week to open a new art gallery in Chicoutimi. Three hundred people turned out for the occasion as Mr. Tremblay named Chicoutimi one of the seven cultural centres to be created in the province. The region is rich in cultural talent M. Tremblay said, and it is the intention of his department to help develop it. True to his word the minister donated \$20,000 to a new school of music in Chicoutimi, designed for 500 students.

x-x-x

The blood clinic organized in Arvida on October 12 and 13 announced that 615 pints of blood had been donated, exceeding the target of 500 pints.

## Another Texas ?

Last Saturday night a girl of eleven years was shot accidentally while walking along Racine Street, Kepogami. Fortunately the wound in her leg was superficial (she felt sudden pain and though bleeding profusely managed to summon help from a neighbouring house) but the incident serves to draw attention to the deplorable practice which seems commonplace enough on the streets these days. That is, the habit of young, irresponsible boys in the carrying of firearms. In the incident, above a .22 calibre rifle was involved. The police in investigating the case added a warning to offenders (and their parents) since there is no law against the practice.

## Opening Mixed Bonspiel

The much anticipated Jitney Bonspiel advertised for this Saturday has been postponed until Saturday, November 12, but there's still a lot planned at the Country Club for local curlers.

An Opening Mixed Bonspiel is scheduled for Tuesday, November 1st, and the Saguenay Country Club invites all members and guests to participate. The bonspiel will last until Saturday and terminate in a finishing smash-up (?) party on Saturday night. Teams limited to 1) points using last year's rating (4, 3, 2, 1.) skip, third, second, lead). Entry deadline is 3.0 p. m. Sunday, October 30th. Sign up at the Club or contact J. Bolard at 548-7493 or B. Charlton at 548-8619.

Three games guaranteed with 24 prizes, with finals on Saturday 5th, November at 7. Op. m. The dance and party starts at 10 p. m. with speciality prizes offered during the evening. The organizers invite you to join in the fun.

DENTAL SURGEON

**Dr. Guy Tremblay**

Office hours:  
Daily on appointments  
111, Davis Square, Arvida  
(Caisse Populaire Bldg.)  
Tel.: 548-8366

**UPHOLSTERING & REMODELING**

Guaranteed workmanship & quick service. Hundreds of samples to choose from.  
J.J. GLIDDEN  
342 Lamarche, Arvida  
Tel.: 548-6313

**J.-R. LABBE, M.H.B.**

347, Racine Street  
**CHICOUTIMI**  
Your exclusive distributor  
and repair specialist of  
**OMEGA Watches**

## Introducing... George Dillon

The Players are busy with their fall production "Epitaph for George Dillon" and the performances are scheduled for Thursday and Friday, November 17 and 18 at the Foyer des Loisirs commencing 8.30 p. m. Tickets are on sale tomorrow at \$1.50 for a reserved seat. Order them early from Mrs. June Grenkie at 548-7369.

With a cast of nine and over 30 back-stage workers, this piece by John (Look Back in Anger) Osborn, the original "Angry Young Man and enfant terrible of the English theatre is best described as the story of people's reaction to social pressure at all levels.

Directed by John Nicholls, the cast includes Nick Rouse, Barbara Davies, Jean Guy, Patricia and Cliff Tite, Hal Chaplin, Bunty Nicholls, Mike Roberts and Leo Lacey.

## Turn Your Clocks Back on Sunday

The period of daylight saving time will expire one minute after midnight on Sunday the 30th, October 1966, at which time the City of Arvida will revert to Standard time. Clocks should be put one hour back.

## NOTICE

Notice is hereby given pursuant to Article 1571-d of the Civil Code, that an ASSIGNMENT and TRANSFER of all Debts, present and future of GARAGE SASSEVILLE LIMITEE, whose principal place of Business in the Province of Quebec, is in the District of Roberval, to the ROYAL BANK OF CANADA, by way of security, executed on the 12th day of October 1966, was registered in the Registry Office for the Registration Division of Lake St-John West, under No. 109468 on the 14th day of October 1966.

Dated in Dolbeau, this 14th day of October 1966.

THE ROYAL BANK OF CANADA (Dolbeau)  
By Réal Paradis, notary.

## NOTICE

Notice is hereby given pursuant to Article 1571d of the Civil Code that an assignment and transfer of all debts, present and future of FORTN INC, whose principal place of business in the Province of Quebec is the City of Jonquiere, to the Royal Bank of Canada, by way of security, executed on the 17th day of October 1966, was registered in the Registry Office for the Registration Division of Chicoutimi on the 17th day of October 1966, under No 204723.

Dated the 17th day of October 1966.

THE ROYAL BANK OF CANADA  
Kénogami, P.Q.

**Mme Marchand** 299 Davis St., ARVIDA

(Arvida Inc.)

invites you to visit its completely renovated store. Our professional services are assured by a staff of experts who have graduated from leading floral schools.

See our wide selection of plants, gifts and attractive ornaments of various types.

You may get in touch with our shop during daytime by calling number 548-4706 and at night and during holidays at number 543-4016



## GUILLAUME BASQUE, une figure légendaire...

Le grand athlète, l'ami de tous, ce cœur d'or qui battait sous une écorce très rude, n'est plus. Guillaume Basque, qui était aussi connu au Saguenay qu'un ministre, a succombé à ses blessures après avoir été renversé par une automobile à la rentrée de la messe.

Toute la population sportive du Saguenay a pleuré sa mort. Guillaume Basque laisse le souvenir d'un hercule qui s'intéressait à tous les sports et dont l'entregent en avait fait l'un des personnages les plus estimés.

Guillaume Basque, dont la santé avait toujours été resplendissante, aurait eu 59 ans le mois prochain. Il avait travaillé durant 23 ans d'affilée au département de l'électricité où son fils Claude, instructeur des Marquis de Jonquière-Kénogami, agit comme contremaître.

Guillaume Basque avait six filles et un seul garçon. Il avait perdu sa première femme il y a 22 ans et il avait résolu de ne pas se remarier tant que toutes ses filles n'auraient pas quitté le foyer paternel. Après le mariage de ses six filles, toutes institutrices, Guillaume Basque avait décidé de se choisir, l'an dernier, une autre compagne, une Chicoutimienne.

Ce personnage si pittoresque était natif du Nouveau-Brunswick. "C'est probablement la mentalité acadienne qui a incité mon père à entretenir tant de cordialité et de familiarité avec ses amis de différents âges", me fait observer son fils Claude. Car on ne disait pas: M. Basque, mais bien: Guillaume. Ses amis ne voulaient pas, en l'interpellant uniquement par son prénom, pécher contre la politesse la plus élémentaire; c'était la tradition établie par le regretté disparu lui-même. "Ça m'irritait vraiment de voir un jeune homme de 20 ans lancer un "Guillaume" familier en s'adressant à mon père, mais jamais je n'aurais osé faire une observation parce que je savais bien que mon père tenait à ce que tous ceux qui échangeaient des opinions avec lui le considéraient comme leur ami intime".

Guillaume Basque était fort comme un turc. Une semaine avant sa mort, il avait encore accepté de plier une pièce de 50 sous avec le pouce de sa main droite.

A son arrivée dans la région, il établit la lutte sur des bases solides. Ce fut un grand maître de ce sport. Les aînés se souviennent que Guillaume Basque ne craignait pas, à ses jeunes années, d'affronter quatre adversaires en même temps dans l'arène.

Durant sa carrière de 22 ans comme lutteur, Guillaume Basque a servi de professeur à plusieurs adeptes de ce sport, et notamment Dan Walker et Ben Hamilton. "Il aurait bien voulu que je fasse aussi un lutteur, mais je ne me suis jamais senti attiré par cette discipline", nous fait observer son fils Claude.

A l'époque glorieuse de la lutte au Colisée de Chicoutimi, Guillaume Basque fut appelé à arbitrer des combats célèbres opposant notamment Kowalski à Carpentier ou Dartnell à Rodgers.

Claude Basque, qui parle avec admiration de son regretté père, nous raconte que dans ses jeunes années, Guillaume Basque était un grand ami de Victor De Lamarre, l'homme fort du Lac Bouchette. Lorsque que l'homme aux muscles d'acier faisait ses tournées au Saguenay, il plaçait sa roulotte sur le terrain de Guillaume Basque. Et après le spectacle, Guillaume Basque allait présenter son petit Claude à De Lamarre, en lui disant: "Regarde mon fils, le physique parfait d'un homme fort".

A cette époque, Guillaume Basque pouvait soulever 1,200 livres.

Au cours des dernières années, Guillaume Basque s'est surtout fait connaître comme le plus ardent partisan des Marquis que son fils pilote. Dans l'esprit de tous, il demeurera cependant toujours une grande figure dans la galerie des hercules.

Qu'on nous permette de profiter de l'occasion pour présenter à la famille éprouvée l'expression des condoléances les plus sincères de la population sportive saguenéenne.

### LA PARTIE DES "PITONS"

Le publicitaire du Club de courses de Jonquière, le confrère Jean-Paul Tremblay, traduit, dans un dernier communiqué, la déception de l'organisme qu'il représente devant la lenteur des coursiers qui se sont succédés, au cours de la saison, à l'hippodrome du Saguenay.

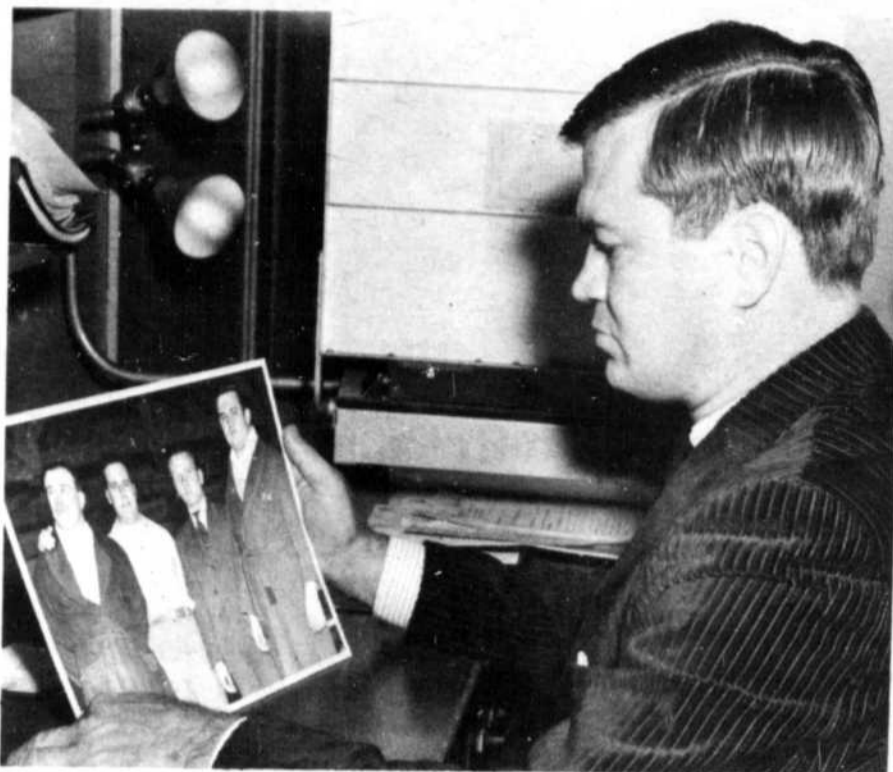
"Le Club de courses Saguenay se doit de présenter régulièrement des chevaux qui courent le mille en moins de 2.10 minutes pour intéresser les amateurs, mais sur ce point, nous entrons dans un cercle vicieux. L'organisation se plaint que trop peu de propriétaires sont désireux de mettre le gros prix pour acquérir une bonne monture tandis que ces derniers disent carrément que la bourse du "Free for all" n'est pas assez intéressante pour se permettre le luxe d'une monture à gros tirage".

La situation est vraiment ridicule.

On se renvoie la balle pour justifier la piètre qualité des chevaux, mais on s'intéresse toujours aux gros sous, car le pari-mutuel dévore les salaires de milliers de salariés. Pour les organisateurs, les propriétaires de chevaux, le spectacle, c'est ce qui compte le moins.

L'important, c'est la loterie légalisée: le pari-mutuel qui, cette année, atteindra le chiffre record de \$1,600,000. Avec un chiffre d'assistance qui s'établira à 125,000 personnes, le Club de courses pourrait présenter autre chose que des "pitons" incapables de courir le mille en moins de 2.10 minutes.

A Québec, Paul Murdock a fait revivre la piste de l'Expo cette année en présentant aux amateurs des spectacles de choix.



CLAUDE BASQUE, contremaître à la division de l'électricité à l'Alcan d'Arvida, jette un coup d'oeil sur une photographie invoquant la carrière sportive de son père comme lutteur durant les années '45 à Arvida.

## Le Club social des employés de l'Alulabs compte 292 membres

Le Club social des employés de l'Aluminium Laboratories d'Arvida compte 292 membres, soit 35 de plus que l'an dernier, ce qui représente 78% des 358 employés.

L'activité du club, dont le président est M. John Hannah, englobe les employés des services suivants: Génie, Electrometallurgie, Analyse, la Chimie et les Services.

### CONCOURS DE PECHE

Le Club social vient de proclamer les premiers gagnants de son concours de pêche. Les trophées, une gracieuseté de Jacques Gagnon, seront offerts par

René Turbide, représentant de Jacques Gagnon, à la soirée annuelle du Club social de l'Aluminium Laboratories, le 11 novembre au Mont-Valin.

Les gagnants du concours de pêche sont:

Patrick Maltais, qui a pêché une ouananiche de 5 livres et 8 onces et demie; Aldège Gagnon, le pêcheur d'un brochet de 24 livres et 4 onces; Mlle Raymonde Proulx, fière d'exhiber une truite mouchetée de 2 livres et 14 onces; et enfin, Gaston Lortie, qui a capturé une truite grise de 8 livres et 3 onces.

## Des nouvelles du Club d'échecs d'Arvida

Même si le club d'échecs d'Arvida, dont la plupart sont des employés des usines de l'Alcan, a poursuivi ses activités au cours de l'été, la période d'automne marque définitivement la reprise plus accentuée des activités de ce club tant achalandé.

Au cours d'une prochaine assemblée qui devrait avoir lieu bientôt, on discutera de la possibilité d'organiser un tournoi 1966-67 et également de la date des élections annuelles de l'exécutif.

M. Ludovic D. Simard, président depuis déjà 2 ans, nous a prévenu qu'il terminerait cette année définitivement ses fonctions comme tel. De plus, ce sera pour les membres le temps opportun pour payer leurs cotisations. Le club d'échecs d'Arvida tient ses réunions hebdomadaires au Foyer des Loisirs.



AU SERVICE DES ACHATS, ON SAIT SE RECREER. — Les employés du service des Achats qui font partie de la Ligue mixte de grosses quilles se réunissent maintenant chaque vendredi soir à 9h. au Salon Métropolitain de Jonquière. On voit

ici le président Laurent Audet avec les capitaines Léon Fradette, Gratien Larouche, Charles Boily et Laurette Hubert, le seul capitaine féminin de la ligue.

## Aux grosses quilles

La Ligue mixte de grosses quilles du service des Achats a inauguré sa saison.

Elle compte six équipes qui évoluent sous la présidence de M. Laurent Audet. Le secrétaire de la Ligue est Pauline Gagné et les capitaines Gratien Larouche, des Faucons, Charles Boily, des Moineaux, Sylvain Chrétien, des Hirondelles, Laurette Hubert, des Fauvettes, Robert Fortin, des Rossignols et Léon Fradette, des Condors.

## Ouverture d'une école de patinage

Les jeunes Arvidiens auront dorénavant l'avantage de s'inscrire à une école de patinage artistique que dirige Mlle Dona Tobin, de Montréal, gagnante d'une médaille d'or pour ses exploits en figures imposées.

Elle attendra les élèves intéressés à l'ouverture des cours, le 5 novembre prochain, sur la patinoire du Foyer des Loisirs d'Arvida.

Le Club-école de patinage artistique d'Arvida invite les intéressés à s'inscrire au Foyer des Loisirs le 29 octobre, entre 10.00 a.m. et 1.00 p.m.

## Gagnon signe pour les Indiens

Georges Gagnon, âgé de 28 ans, et qui a joué durant quatre saisons pour les Citadins, vient de signer un contrat avec les Indiens d'Arvida de la Ligue Amateur.

Cet athlète a également porté les couleurs du National de Port-Alfred durant deux saisons. Cet ailier droit pèse 152 livres et mesure 5 pieds et 6 pouces.

La Ligue Amateur présentera sa prochaine partie ce soir alors que Chicoutimi visitera Arvida. Les Indiens recevront le Jonquière-Kénogami dimanche soir.



**LES VAINQUEURS** — Ils ont remporté les honneurs au tournoi de quilles des employés de la Banque Royale: ce sont Magdalena Gaudreault, Jacques Pethel, Lorraine Girard, Reynald Tremblay, Estelle Vaillancourt et Clément Racicot.

## Et ça roulait ce jour-là!

Les employés de la Banque Royale ont été les hôtes de la succursale d'Arvida, samedi dernier, à l'occasion du 7e tournoi annuel de petites quilles des employés des succursales régionales de la Banque Royale sur les allées du Foyer des Loisirs d'Arvida.

87 quilleurs et quilleuses, employés des 11 succursales de la région (Dolbeau, St-Félicien, Roberval, Alma, Jonquière, Kénogami, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, Bagotville et Arvida) ont participé à cette activité sociale régionale où l'équipe Rumba l'a emporté. On remet aux vainqueurs des trophées individuels. D'autres trophées ont été attribués également aux auteurs du plus haut simple chez les hommes, soit Bertrand Potvin, et chez les dames à Madeleine Maltais. C'est J.H. Denis Leblanc qui a marqué la plus basse moyenne de la journée et on a tenu à signaler son exploit par un prix.

La remise des prix s'est effectuée au cours d'un souper au restaurant Tropicana d'Arvida. 130 personnes participèrent à ces agapes.

Signalons la participation active, à cette organisation des employés de la Banque Royale d'Arvida, ainsi qu'au comité formé de M. Benoit Paré, de Mlle Raymonde Jean, de Mlle Nancy Vickers et de Mme Lise Barrette.

## Le Club de la direction a ses as du volant

A la suite de la réussite obtenue lors du premier Rallye-automobile à l'intention des membres du club de la Direction d'Arvida, le responsable de ce rallye Berchmans Trottier nous fait part qu'il est en train d'organiser un second rallye d'une distance de 100 milles divisé en quatre étapes.

Le départ se fera à 9 h. 15 pour revenir vers 4 h. Tous les membres intéressés faisant par-

tie du Club de la Direction n'ont qu'à communiquer avec B. Trottier à l'Annexe, chambre A-2, tél. 2367.

Pour en revenir au premier rallye, les participants ont été très satisfaits de cette première épreuve organisée à leur intention.

C'est à l'équipe de E. Arsenault et R. Simard que revient l'honneur d'avoir remporté le rallye du 8 octobre dernier. L'équipe composée de B. Charlton et E. Leblanc s'est classée 2<sup>ème</sup>. Les autres concurrents ont fini dans l'ordre suivant:

En 3<sup>ème</sup> place: l'équipe R. Larouche et J. Tremblay.

En 4<sup>ème</sup> place: J. Lepage et D. Lepage.

En 5<sup>ème</sup> place: H. Bowick et W. Bowick.

## Enregistrement des jeunes

Tous les jeunes qui désirent faire partie de l'association de hockey mineur du parc Powell, peuvent donner leurs noms aux responsables, dimanche prochain à 1 h. 30 au Foyer des Loisirs.

Les catégories suivantes seront représentées:

Catégorie Atome pour les jeunes de 6 à 7 ans en date du 31 mai dernier.

Catégorie Mosquito pour les jeunes de 8 à 9 ans en date du 31 mai dernier.

Catégorie Pee Wee pour les jeunes de 10 à 11 ans en date du 31 mai dernier.

Catégorie Bantam pour les jeunes de 12 à 13 ans en date du 31 mai dernier.

Il est à mentionner que seul les jeunes qui habitent la paroisse de Ste-Thérèse ou qui fréquentent les écoles anglaises et françaises de ce secteur peuvent adhérer à l'association de hockey mineur du parc Powell.

## Clubs-écoles

Les équipes de la Ligue junior régionale pourront posséder leur propre réseau de clubs-écoles.

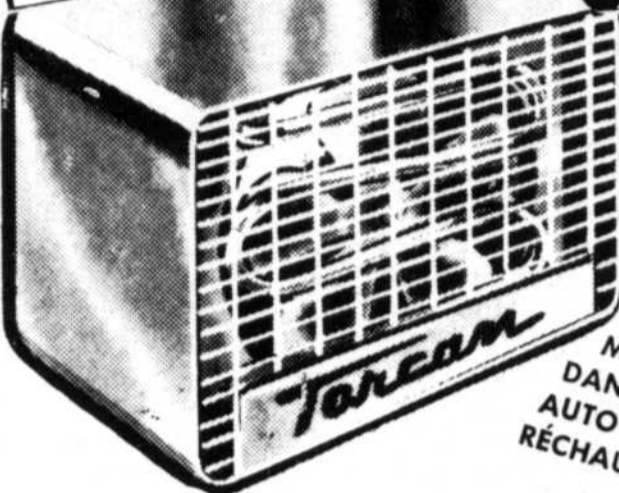
La Québec Amateur Hockey Association (QAHA) leur en a donné officiellement l'autorisation par l'entremise de son vice-président régional, M. Eddy O'Doherty.

C'est le président de la Ligue junior, M. Laurent Bouchard, qui avait lui-même fait cette suggestion à la QAHA. Les équipes ont d'ailleurs organisé leur propre réseau. Seuls les Castors de Dolbeau, champions de l'an dernier, ne patronnent pas encore d'équipes midjets ou juniors.

QUI PENSE À SA VOITURE PENSE À WESTERN!

PRÉPAREZ-VOUS  
POUR  
L'HIVER

IMMÉDIATEMENT!



MONTEZ  
DANS UNE  
AUTO DÉJÀ  
RÉCHAUFFÉE

CHAUFFERETTE INTÉRIEURE D'AUTO

S'installe sous le tableau de bord ou se pose sur le plancher. Réchauffe votre auto en quelques minutes. Se branche dans n'importe quelle prise de courant de maison. Cette chaufferette à éventail inonde votre voiture d'une chaleur réconfortante.

12<sup>49</sup>



COUVRE-PARE-BRISE

Se pose et s'enlève en quelques secondes. Le pare-brise reste libre de neige et de glace. sûr, simple et rapide.

.85



GRATTOIRS  
à GLACE

.09

AND  
UP

DÉGIVREUR  
de SERRURES  
KLEEN FLO

.45



CÂBLES SURVOLTEURS  
de BATTERIES

1<sup>99</sup>  
et plus



.30

ANTIGEL  
de TUYAU  
d'ESSENCE

.69

ENDUIT  
d'ALLUMAGE



AUTO-CENTRE  
WESTERN

65-109F

762 St-Dominique — Jonquière  
Tél.: 547-9317

234 rue Racine — Chicoutimi  
(voisin du Bureau de poste)  
Tél.: 543-0281

mettez-vous de la partie avec

OMC *Snow Cruiser*

VISITEZ ET  
CONSULTEZ

Bob R. LAROUCHE INC.  
SPORTS

350, RUE DAVIS — ARVIDA — TEL.: 548-5451



## Faire une roulotte est un passe-temps pour M. Rosaire Dumas

Il y a peu d'inventeurs qui ont leur spécialité écrite sur la porte de leur domicile. En fait, un inventeur occupe ordinairement une autre fonction de base qui lui permet d'en vivre. C'est le cas, par exemple, de M. Rosaire Dumas. Conditionneur de moules au département de l'équipement du coulage à l'Alcan d'Arvida, cet employé, dans ses temps libres, se permet d'inventer toutes sortes de machins, comme dirait le général De Gaulle.

La plus récente de ses expériences est la construction d'une roulotte pliante. Il suffit de

presser un bouton pour que la cuisine qui en constitue la pièce principale se monte automatiquement grâce à un moteur actionné par le système électrique de l'automobile.

Faite de contre-plaqué revêtu de trois couches de peinture, cette roulotte peut accommoder

six grandes personnes et deux enfants. Son poids est de 1.100 lbs y compris l'équipement de camping, les ustensiles, etc.

M. Dumas, qui demeure à St-Jean-Eudes, a également inventé d'autres articles, mais il est particulièrement fier de cette roulotte façonnée de ses mains.



M. Rosaire Dumont

## M. J. Emond...

(Suite de la page 16)

pâte à partir du lieu d'entreposage jusqu'au quai d'embarquement. Lorsque nous en avons le tour, d'ajouter M. Emond, cela n'était pas trop difficile".

Ce nouveau membre du Club des 25 est propriétaire d'une maison à logements à Bagotville. Il est un grand amateur de chasse et de pêche et aime également regarder les parties de hockey à la télévision.



LA ROULOTTE, dans sa position de croisière, mesure 78" de largeur, 96" de longueur et 32" de hauteur au-dessus des roues de la remorque, ou une hauteur totale de 43" au dessus du sol lorsque fermée.



ON PRESSE un bouton et hop! La roulotte devient une cuisinette. Dans quelques minutes, Madame sera servie. Un moteur électrique dont l'énergie provient de la voiture, actionne l'élévation de la structure.



Pour le coucher, on a deux lits doubles, un à chaque extrémité de la roulotte. La table qui peut s'abaisser au niveau des bancs devient un autre lit lorsqu'on y pose les matelas. Longueur totale, cabine et lits 184", soit plus de 15 pieds.

# Neige ou glace-ils s'agrippent et passent!

## GOOD YEAR PNEUS D'HIVER

ACHETEZ-EN UNE PAIRE—TRIOMPHEZ DE L'HIVER!

# 2 \$ 39 90

POUR

775/14  
SURE GRIP  
SANS CHAMBRE  
À AIR  
FLANCS NOIRS  
Avec vos vieux pneus

LES GOODYEAR SURE GRIPS passent partout, dans la neige ou dans la boue. Toile 3T à triple trempé, et semelle en caoutchouc Tufsyn assurant des saisons supplémentaires de service exempt d'ennui. Pour plus de traction sur la glace, vous pouvez, si vous le désirez, faire poser des crampons métalliques sur ce pneu. Achetez-en maintenant—avant la neige!

GARANTIE SANS LIMITE DE TEMPS

pour allier la traction à l'économie!



PNEUS RECHAPÉS  
SPÉCIAUX  
POUR L'HIVER  
2 \$ 23 90  
POUR

775/14 FLANCS NOIRS  
(Avec vos vieux pneus)

Le modèle classique de semelle à chevrons, est maintenant en vogue et toujours aussi satisfaisant! Les composants de caoutchouc Goodyear les plus récents sont posés sur des carcasses vérifiées au point de vue sécurité. Célèbre garantie Goodyear sans limite de temps.

ACHETEZ-EN MAINTENANT—LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES

pour plus de traction sur la glace!

CRAMPONS  
NOUVEAUX ET RÉVOLUTIONNAIRES



Maintenant vous obtenez tous les avantages des pneus d'hiver Goodyear ordinaires, plus une traction deux fois plus grande sur la glace! Plus de 100 crampons en acier au carbure de tungstène ancrés dans la semelle vous assurent la meilleure traction qui soit! Disponibles dans les pneus "Sure Grip", les pneus "Suburbanites" neufs et rechapés et les pneus de camions "Hi-Miler Xtra Grip".

CRAMPONS DE SÉCURITÉ 10¢ CHACUN, INSTALLÉS

SERVICE DE PNEUS  
RAYMOND GUAY

Distributeur GOODYEAR  
258, Racine et Melançon

ARVIDA  
Tél.: 548-8253

Les pneus Goodyear sont fabriqués au Québec

INSTALLATION GRATUITE—FACILITÉS DE PAIEMENT—SERVICE RAPIDE